叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 犹他州锡安国家公园（1951年）(zion National Park, Utah (1951)) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

犹他州锡安国家公园（1951年）(Zion National Park, Utah (1951))

['zaɪən]
ZION
锡安

锡安

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] • ['ju:ˌtɑ:]
NATIONAL **PARK** • **UTAH**
国家的 公园 • 犹他州

国家公园 · 犹他州

['oʊpən] [ɔ:l] [jɪr]
Open **All** **Year**
打开 全部 年

全年开放

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
UNITED **STATES** **DEPARTMENT** **OF** **THE** **INTERIOR**
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

['ɑ:skər][el] . ['tʃæpmən] , ['sekrəteri]
Oscar **L** **.** **Chapman** **,** **Secretary**
奥斯卡 L . 查普曼 , 秘书

奥斯卡·L·查普曼，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
NATIONAL **PARK** **SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['ɑ:rθər] [i:] . ['dɛmɜˌeɪ] , Director2
Arthur **E** **.** **Demaray** **,** **Director2**
亚瑟 E . 德马雷 , Director2

Arthur E. Demaray，主任2

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn]
The **Great** **White** **Throne**
这 伟大的 白色的 王座

大白王座

['kʌvər]
Cover
覆盖

覆盖

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['zaɪən] Canyon3
Formation **of** **Zion** **Canyon3**
形成 的 锡安 Canyon3

锡安峡谷的形成3

Wildlife6

Wildlife6

Wildlife6

野生动物6

[pɑːrk] Season6

Park	**Season6**
公园	Season6

公园第六季

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] Zion6

How	**to**	**Reach**	**Zion6**
如何	到	抵达	Zion6

如何到达锡安6

[roʊdz] [ɪn][ðə; ði] Park8

Roads	**in**	**the**	**Park8**
道路	在	这	Park8

公园里的道路8

[ðə; ði] [treɪl] System10

The	**Trail**	**System10**
这	踪迹	System10

步道系统10

Administration13

Administration13

Administration13

行政13

['nætʃ(ə)rəlɪst] Service13

Naturalist	**Service13**
博物学家	Service13

自然学家服务13

Museum13

Museum13

Museum13

博物馆13

[friː] ['pʌblɪk] Campgrounds15

Free	**Public**	**Campgrounds15**
自由的	民众	Campgrounds15

免费公共露营地15

Accommodations15

Accommodations15

Accommodations15

住宿15

Transportation15

Transportation15

Transportation15

交通运输15

['sæd(ə)l] Horses15

Saddle	**Horses15**
鞍	Horses15

鞍马15

[poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] Service15

Post	**Office**	**and**	**Communication**	**Service15**
邮政	办公室	和	沟通	Service15

邮政和通信服务15

[ˌmɪsə'leɪniəs] Services15

Miscellaneous	Services15
各种各样的	Services15

杂项服务15

[hɪ'stɔːrɪk] [ɪ'vents]

Historic	Events
历史性	活动

历史事件

- ['fɑːðər] [ɛskɑː'lɑːnti][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ruːt] [tuː; tə][pə'sɪfɪk] [krɔːst] ['vɜːrdʒɪn] ['rɪvər] [nɪr] ['hɜːrəkeɪn]

1776	Father	Escalante	in	search	of	route	to	Pacific	crossed	Virgin	River	near	Hurricane
-	父亲	埃斯卡兰特	在	搜索	的	路线	到	太平洋	交叉	处女	河	靠近	飓风

.

:

·

1776 年，埃斯卡兰特神父在寻找通往太平洋的路线时，在飓风镇附近渡过了维尔京河。

- [ˌdʒedi'daiə] [smɪθ] , [fɜːr]['treɪdər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ə'baʊt] - [men] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]

1826	Jedediah	Smith	,	fur	trader	,	with	a	party	of	about	16	men	exploring	the
-	耶底底亚	史密斯	,	毛皮	商	,	和	一个	派对	的	关于	-	男人	探索	这

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

1826年，皮毛商人杰迪戴亚·史密斯带领约16名男子探索该地区。

['trævəst] ['vɜːrdʒɪn] ['rɪvər] .

traversed	Virgin	River	.
穿越	处女	河	.

穿越了维尔京河。

- ['brɪgəm] [jʌŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] ['mɔːmənz] ['faʊndɪd] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [ænd; ənd]

1847	Brigham	Young	and	his	band	of	Mormons	founded	Salt	Lake	City	and
-	布里格姆	年轻的	和	他的	乐队	的	摩门教徒	创立	盐	湖	城市	和

[bɪ'gæn][ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['juːˌtɑː] . -

began	the	colonization	of	Utah	.	1858
开始	这	殖民化	的	犹他州	.	-

1847年，杨百翰和他的摩门教徒建立了盐湖城，开始了犹他州的殖民化进程。1858年

[ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['juːtɑːz] “ ['dɪksi] ” [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːmənz] .

The	colonization	of	Utah's	“	Dixie	”	begun	by	the	Mormons	.
这	殖民化	的	犹他州的	“	迪克西	”	开始	经过	这	摩门教徒	.

摩门教徒开始了对犹他州“迪克西”地区的殖民统治。

- ['zaɪən] ['kænjən] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['niːfaɪ] ['dʒɑːnsən] , [ə; eɪ]['mɔːrmən] [skaʊt] .

1858	Zion	Canyon	discovered	by	Nephi	Johnson	,	a	Mormon	scout	.
-	锡安	峡谷	发现	经过	尼腓	约翰逊	,	一个	摩门教	侦察	.

1858年，摩门教侦察兵尼腓·约翰逊发现了锡安峡谷。

- ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [blæk] [iks'plɔːd] [ðə; ði]['kænjən] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr][ˌtuː'tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][wʌz; wəz]

1861	Joseph	Black	explored	the	canyon	and	1	or	2	years	later	was
-	约瑟夫	黑色的	探索	这	峡谷	和	1	或者	2	年	之后	曾是

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['setləz] [huː] ['fɑːrmd] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] ,

followed	by	a	few	settlers	who	farmed	in	the	canyon	,
随后	经过	一个	很少	定居者	WHO	农场	在	这	峡谷	,

1861年，约瑟夫·布莱克探索了峡谷，一两年后，一些定居者来到峡谷中耕作。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] “ ['lɪt(ə)l]['zaɪən] .

which	they	called	“	Little	Zion	.
哪个	他们	称为	“	小的	锡安	.

他们称之为“小锡安”。

” - ['mædʒ] .
” 1872 Maj .
” - 少校 .

“1872年少校

[dʒɑ:n]['wezli; 'wes-]['pəuəl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ri:dʒən][ænd; ənd] [geɪv] [neɪm] “ [mu:kəntu:wi:p] ” [tu:; tə]
John Wesley Powell visited the region and gave name “ Mukuntuweap ” to
约翰 韦斯利 鲍威尔 到访 这 地区 和 给予 姓名 “ 穆昆图维普 ” 到
[nɔ:rθ] [fɔ:rk][ænd; ənd] “ - ” [tu:; tə] [i:st] [fɔ:rk][ʌv; əv]['vɜ:rdʒɪn] ['rɪvər] .
north fork and “ Parunuweap ” to east fork of Virgin River .
北 叉 和 “ - ” 到 东方 叉 的 处女 河 .

约翰·韦斯利·鲍威尔到访该地区，并将维尔京河北支流命名为“穆昆图维普”，将维尔京东支流命名为“帕鲁努维普”。

- [mu:kəntu:wi:p] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] .
1909 Mukuntuweap National Monument established by Presidential proclamation .
- 穆昆图维普 国家的 纪念碑 已确立的 经过 总统 公告 .

1909年，穆昆图维普国家纪念碑由总统公告设立。

- ['fredrɪk] ['vaɪnɪŋ] ['fɪʃər] ['vɪzɪtɪd] ['zaɪən] ['kænjən] [ænd; ənd] [geɪv] [neɪmz] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv]
1914 Frederick Vining Fisher visited Zion Canyon and gave names to many of
- 弗雷德里克 维宁 费舍尔 到访 锡安 峡谷 和 给予 姓名 到 许多 的
[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [fɔr'meɪʃənz] ,
the outstanding formations ,
这 杰出的 阵型 ,

1914年，弗雷德里克·维宁·费舍尔游览了锡安峡谷，并为许多杰出的地貌命名。

[sʌtʃ] [æz; əz] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] ['lændɪŋ] .
such as Great White Throne and Angels Landing .
这样的 作为 伟大的 白色的 王座 和 天使 降落 .

例如大白宝座和天使降临。

- ['waɪli] [wei] [kæmp] , [fɜ:rst] ['tʊrɪst] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] , [kən'strʌktɪd] .
1917 Wylie Way Camp , first tourist accommodations , constructed .
- 威利 方式 营 , 第一的 游客 住宿 , 建造 .

1917年，威利路营地建成，这是第一个旅游住宿设施。

- ['mɑ:njumənt] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]['zaɪən][baɪ] [ˌprezɪ'denʃl]
1918 Monument enlarged and the name changed to Zion by Presidential
- 纪念碑 放大 和 这 姓名 已更改 到 锡安 经过 总统
[ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] .
proclamation .
公告 .

1918 年，纪念碑扩建，并根据总统公告更名为锡安纪念碑。

- ['mɑ:njumənt] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][baɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] .
1919 Monument changed to a national park by act of Congress .
- 纪念碑 已更改 到 一个 国家的 公园 经过 行为 的 国会 .

1919 年纪念碑经国会法案改为国家公园。

- ['prezɪdənt] ['wɔrən] [dʒi:] . ['hɑ:rdɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][pɑ:rk][ɑ:n][dʒu:n] - .
1923 President Warren G . Harding visited the park on June 27 .
- 总统 沃伦 G . 哈丁 到访 这 公园 在 六月 - .

1923年6月27日，沃伦·G·哈丁总统参观了该公园。

- [i:st] [rɪm] [roʊd][ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] . [θri:]
1930 East Rim road and tunnel completed and dedicated . 3
- 东方 轮缘 路 和 隧道 完全的 和 投入的 . 3

1930年，东缘公路和隧道竣工并投入使用。3

['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][spek'tækjələr]['dezərt][ænd; ənd]['kænjən]
Zion **National** **Park** **,** **located** **in** **the** **heart** **of** **the** **spectacular** **desert** **and** **canyon**
锡安 国家的 公园 , 位于 在 这 心 的 这 壮观的 沙漠 和 峡谷
['kʌntri] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ju:ˌtɑ:] ,
country **of** **southern** **Utah** **,**
国家 的 南部 犹他州 ,

锡安国家公园位于犹他州南部壮丽的沙漠和峡谷地带的中心地带，

[hæz; həz][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [tʃi:f] [fitʃər] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌlti,kʌləd] [gɔ:rdʒ] , ['zaɪən] ['kænjən] .
has **as** **one** **of** **its** **chief** **features** **the** **great** **multicolored** **gorge** **,** **Zion** **Canyon** **.**
有 作为 一 的 它是 首席 特征 这 伟大的 五彩缤纷 峡谷 , 锡安 峡谷 .

其主要特色之一是壮观的多彩峡谷——锡安峡谷。

[ðə; ði]['sændstoʊn] [klɪfs] , ['raɪzɪŋ] [ʃɪr] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði]['kænjən] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ɪn'sɜ:rkl] [ðə; ði]
The **sandstone** **cliffs** **,** **rising** **sheer** **to** **form** **the** **canyon** **walls** **and** **encircle** **the**
这 砂岩 悬崖 , 上升 透明 到 形式 这 峡谷 墙壁 和 包围 这
['væli] ,
valley **,**
谷 ,

陡峭的砂岩峭壁拔地而起，形成峡谷两侧的峭壁，环绕着山谷。

[ɑ:r; ər] ['ɔ:səm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['vɪvɪd] ['kʌlərɪŋ] [wɪtʃ] [moʊst][ə'meiziz] .
are **awesome** **;** **but** **it** **is** **the** **vivid** **coloring** **which** **most** **amazes** **.**
是 惊人的 ; 但 它 是 这 生动 染色 哪个 最多 令人惊叹 .

它们都很棒；但最令人惊叹的是它们鲜艳的色彩。

[ðə; ði] [di:p] [red] [ʌv; əv][ðə; ði] [vər'mɪliən] [klɪfs] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [tɪnt] .
The **deep** **red** **of** **the** **Vermilion** **Cliffs** **is** **the** **prevailing** **tint** **.**
这 深的 红色的 的 这 朱红 悬崖 是 这 盛行 着色 .

朱砂崖的深红色是其主要色调。

[tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp] [ði:z] ['mɑ:rvələs] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd]
Two **-** **thirds** **of** **the** **way** **up** **these** **marvelous** **walls** **and** **temples** **are** **painted**
二 - 三分之一 的 这 方式 向上 这些 奇妙 墙壁 和 寺庙 是 绘
['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [red] ;
varying **shades** **of** **red** **;**
变化 色调 的 红色的 ;

这些宏伟的墙壁和寺庙三分之二的高度都被涂成了深浅不一的红色；

[ðen] , [ə'bʌv] [ðə; ði][redz] [ðeɪ] [raɪz][ɪn] ['stɑ:rtlɪŋ] [waɪt] , ['sʌmtaɪmz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ][kæp]
then **,** **above** **the** **reds** **they** **rise** **in** **startling** **white** **,** **sometimes** **surmounted** **by** **a** **cap**
然后 , 多于 这 红色 他们 上升 在 令人震惊 白色的 , 有时 克服 经过 一个 帽
[ʌv; əv] ['brɪliənt] [red] .
of **brilliant** **red** **.**
的 杰出的 红色的 .

然后，在红色之上，它们以醒目的白色升起，有时顶部还覆盖着一顶鲜红色的帽子。

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['zaɪən] ['kænjən] [[wʌn]]
Formation **of** **Zion** **Canyon** **[** **1** **]**
形成 的 锡安 峡谷 [1]

锡安峡谷的形成[1]

['zaɪən] ['kænjən] , [ðə; ði] [best] [noʊn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] , ['næroʊ] , ['vɜ:rtɪkli] [wɔ:ld] ['kæzəm]
Zion **Canyon** **,** **the** **best** **known** **example** **of** **a** **deep** **,** **narrow** **,** **vertically** **walled** **chasm**
锡安 峡谷 , 这 最好的 已知 例子 的 一个 深的 , 狭窄的 , 垂直方向 有围墙的 深渊
['redɪli] [ək'sesəb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
readily **accessible** **for** **observation** **,**
容易 可访问 为了 观察 ,

锡安峡谷是世界上最著名的深邃、狭窄、垂直壁的峡谷之一，便于人们观赏。

[wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['rɪvər] , [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [naʊ] [floʊz]

was	made	by	the	north	fork	of	the	Virgin	River	,	the	stream	which	now	flows
曾是	制成	经过	这	北	叉	的	这	处女	河	,	这	溪流	哪个	现在	流量

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

它是由维尔京河北支流形成的，这条溪流现在流经这里。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [striːm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪts] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kænjən] .

Before	this	stream	established	its	course	there	was	no	canyon	.
前	这	溪流	已确立的	它是	课程	那里	曾是	不	峡谷	.

在这条溪流形成之前，并没有峡谷。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [sɪns] [ɪts] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['rɪvər][hæz; həz] ['sloʊli]

During	the	long	period	since	its	course	was	established	the	river	has	slowly
期间	这	长的	时期	自从	它是	课程	曾是	已确立的	这	河	有	缓慢地

['diːpənd] [ɪts] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hedwərd] [ʌn'tɪl] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ʃæloʊ] ['væli]

deepened	its	channel	and	extended	it	headward	until	its	original	shallow	valley
加深	它是	渠道	和	扩展	它	向头	直到	它是	原来的	浅的	谷

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['næroʊ] [trentʃ] [bɪ'twiːn] ['taʊərɪŋ] [wɔːlz] .

has	become	a	long	narrow	trench	between	towering	walls	.
有	变得	一个	长的	狭窄的	沟	之间	参天	墙壁	.

自河流形成以来，经过漫长的时间，河道逐渐加深，并向上游延伸，直到它原本的浅谷变成了高耸峭壁之间的一条狭长沟壑。

[ðoʊ] [naʊ] ['diːpli] [ɪn'trentʃt] [ɪn][ðə; ði]['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊ'lɑb] [plæ'toʊ] ,

Though	now	deeply	entrenched	in	the	rocks	of	the	Kolob	Plateau	,
尽管	现在	深	根深蒂固的	在	这	岩石	的	这	科洛布	高原	,

虽然现在已深深嵌入科罗布高原的岩石之中，

[ðə; ði]['rɪvər] [mein'teinz] [səb'stænʃəli] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pætərn] .

the	river	maintains	substantially	its	original	pattern	.
这	河	保持	实质性	它是	原来的	图案	.

河流基本保持了原有的形态。

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

It	flows	in	the	same	direction	,
它	流量	在	这	相同的	方向	,

它流向同一方向，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɝːvz] [ænd; ənd] [streɪt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] [wɔːlz] ['duːplɪkeɪt][ðə; ði]

and	the	curves	and	straight	stretches	of	its	present	walls	duplicate	the
和	这	曲线	和	直的	伸展	的	它是	展示	墙壁	复制	这

[miː'ændəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [sʌm; səm][faɪv] ,

meanders	of	the	stream	when	it	flowed	some	5	,
蜿蜒曲折	的	这	溪流	什么时候	它	流动	一些	5	,

而它现在的墙壁的曲线和直线部分，再现了大约5年前溪流的蜿蜒曲折。

- [fiːt] [ə'bʌv] [ɪts]['prez(ə)nt]['lev(ə)l] .

000	feet	above	its	present	level	.
-	脚	多于	它是	展示	等级	.

比现在高出 000 英尺。

[fɔːr; fər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['rɪvər] [ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteriːz] [hæv; həv]

For	many	thousands	of	years	the	Virgin	River	and	its	tributaries	have
为了	许多	数千	的	年	这	处女	河	和	它是	支流	有

[bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['tæsks] ,

been	busy	with	two	tasks	,
到过	忙碌的	和	二	任务	,

数千年来，维尔京河及其支流一直忙于两项任务：

['neɪmli] , ['di:pənɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃænlz] [ænd; ənd] ['trænspɔ:tiŋ] [mə'tɪriəl] ['weðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

namely	,	deepening	their	channels	and	transporting	material	weathered	from	the
即	,	加深	他们的	频道	和	运输	材料	风化的	从	这

['kænjən] [wɔ:lz] .

canyon	walls	.
峡谷	墙壁	.

具体而言，就是加深河道，输送从峡谷壁风化下来的物质。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['kæriz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:rk] [i:tʃ] [jɪr] [ə'baʊt][θri:] ,

At	present	the	Virgin	carries	away	from	the	park	each	year	about	3	,
在	展示	这	处女	携带	离开	从	这	公园	每个	年	关于	3	,

目前，圣母玛利亚号每年从公园运走大约3艘船。

- , - [tʌnz] [ʌv; əv] [graʊnd] - [ʌp] [rɑ:k] [æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [reɪt] [ʌv; əv] - ['kɑ:rˌloʊdz][ə; eɪ] [deɪ] .

000	,	000	tons	of	ground	-	up	rock	at	an	average	rate	of	180	carloads	a	day	.
-	,	-	吨	的	地面	-	向上	岩石	在	一个	平均的	速度	的	-	整车货物	一个	天	.

每天平均运送 180 车皮的碎石，总量达 100 万吨。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜ:rk][ðə; ði] ['meni] - [bræntʃt] ['rɪvər] [si:mz] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] .

For	such	effective	work	the	many	-	branched	river	seems	incompetent	.
为了	这样的	有效的	工作	这	许多	-	分支	河	似乎	不称职的	.

对于如此有效的工作而言，多支流的河流似乎力不从心。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['relətɪvli] [smɔ:l] [ɪn] ['vɑ:ljəm] ,

But	though	relatively	small	in	volume	,
但	尽管	相对地	小的	在	体积	,

虽然体积相对较小，

[ðɪs] [stri:m] ['sɪstəm] [fɔ:lz][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [fi:t] [pər][maɪl] ([naɪn] [taɪmz][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]

this	stream	system	falls	from	50	to	70	feet	per	mile	(	nine	times	the	fall	of	the
这	溪流	系统	瀑布	从	-	到	-	脚	每	英里	(	九	时代	这	落下	的	这

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][ɪn][grænd] ['kænjən]) [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n] [rɑ:k] ,

Colorado	in	Grand	Canyon	)	and	is	at	work	on	rock	,
科罗拉多州	在	盛大	峡谷	)	和	是	在	工作	在	岩石	,

该溪流系统每英里落差 50 至 70 英尺（是科罗拉多河在大峡谷落差的九倍），并对岩石产生作用。

['tʃi:fli] ['sændstoʊn] , [ðæt] [dɪs'ɪntɪˌgreɪts] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [i:z] .

chiefly	sandstone	,	that	disintegrates	with	exceptional	ease	.
主要	砂岩	,	那	瓦解	和	非凡的	舒适	.

主要成分是砂岩，极易风化。

['meni] ['trɪbjəˌteri:z] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [ber] [rɑ:k] , ['lɪt(ə)l] retarded4

Many	tributaries	are	on	bare	rock	,	little	retarded4
许多	支流	是	在	裸	岩石	,	小的	retarded4

许多支流位于裸露的岩石上，几乎没有阻碍。

[baɪ] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [fed] [baɪ] [ʃɔ:rt] [bʌt; bət]['vaɪələnt] ['ʃaʊɝz] .

by	vegetation	,	and	are	fed	by	short	but	violent	showers	.
经过	植被	,	和	是	美联储	经过	短的	但	暴力	淋浴	.

以植被为养分，并依靠短暂而猛烈的阵雨滋润。

['kɑ:nsɪkwentli] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [tu:; tə] [flʌd] [steɪdʒ][nɑ:t]['oʊnli] ['si:zənəli] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

Consequently	,	they	are	brought	to	flood	stage	not	only	seasonally	but	with
最后	,	他们	是	带来	到	洪水	阶段	不是	仅有的	季节性	但	和

[i:tʃ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['hevi] ['reɪnfɔ:l] .

each	period	of	heavy	rainfall	.
每个	时期	的	重的	雨量	.

因此，它们不仅会在季节性降雨时被淹，而且每次暴雨都会被淹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [floʊ] ['oʊnli][ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] ['ʃaʊɝz] ,

Because	they	flow	only	in	response	to	showers	,
因为	他们	流动	仅有的	在	回复	到	淋浴	,

因为它们只有在降雨时才会流动，

[ðə; ði] ['smɔ:lər] ['trɪbjə,teri:z] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌt] ['tʃænlz] [æz; əz] [di:p] [æz; əz][ðə; ði] [pə'reniəl]

the	smaller	tributaries	are	unable	to	cut	channels	as	deep	as	the	perennial
这	较小的	支流	是	无法	到	切	频道	作为	深的	作为	这	多年生

['mæstər] [stri:m] .

master	stream	.
掌握	溪流	.

较小的支流无法像常年主河道那样冲刷出深邃的河道。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['kænjən] [wɔ:lz] , [ðeɪ] [dɪ'send] [æz; əz] ['wɔtə:,fɔls] .

From	their	mouths	high	on	the	canyon	walls	,	they	descend	as	waterfalls	.
从	他们的	嘴	高的	在	这	峡谷	墙壁	,	他们	下降	作为	瀑布	.

它们从峡谷高处的洞口倾泻而下，形成瀑布。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][praɪ'merəli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Though	they	are	primarily	responsible	for	the	depth	and	position	of	the
尽管	他们	是	主要	负责任的	为了	这	深度	和	位置	的	这

['kænjənz] ,

canyons	,
峡谷	,

虽然它们是峡谷深度和位置的主要决定因素，

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['rɪvər] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stri:mz] ['hedɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [plæ'toʊz]

the	Virgin	River	itself	and	the	other	streams	heading	on	the	adjoining	plateaus
这	处女	河	本身	和	这	其他	溪流	标题	在	这	相邻的	高原

[ɑ:r; ər]['oʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['kɑ:rvɪŋ] [ðæt] [meɪks] ['zaɪən]

are	only	incidentally	concerned	with	the	detailed	carving	that	makes	Zion
是	仅有的	顺便	担心的	和	这	详细的	雕刻	那	制作	锡安

['kænjən] [ju'ni:k] .

Canyon	unique	.
峡谷	独特的	.

维尔京河本身以及流向邻近高原的其他溪流，与锡安峡谷独特的精细雕刻只有间接关系。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [rɪ'tri:tɪŋ] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [graʊnd] ['wɔ:tər] [wɪtʃ] [i'mə:dʒz] [æz; əz] [sprɪŋz]

The	walls	are	retreating	in	consequence	of	ground	water	which	emerges	as	springs
这	墙壁	是	撤退	在	结果	的	地面	水	哪个	出现	作为	弹簧

[ænd; ənd] [si:ps] ,

and	seeps	,
和	渗漏	,

由于地下水以泉水和渗流的形式涌出，墙体正在后退。

[reɪn] [wɪtʃ] [fɔ:lz] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:][ðə; ði]['kænjən] , ['wɔ:tər] [ðæt] [spɪlz] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm] ,

rain	which	falls	directly	into	the	canyon	,	water	that	spills	over	the	rim	,
雨	哪个	瀑布	直接地	进入	这	峡谷	,	水	那	溢出物	超过	这	轮缘	,

直接落入峡谷的雨水，以及从峡谷边缘溢出的水。

[frɔ:st][ænd; ənd] [tri:] [ru:ts] [wɪtʃ] [praɪ][ɔ:f][slæbz] ,

frost	and	tree	roots	which	pry	off	slabs	,
霜	和	树	根	哪个	撬	离开	板	,

霜冻和树根会撬开石板，

[ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ] ['wi:kən] [ðə; ði] [rɑ:k] [baɪ][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'ment]

and	chemical	agencies	which	weaken	the	rock	by	the	removal	of	the	cement
和	化学	机构	哪个	削弱	这	岩石	经过	这	移动	的	这	水泥

[ə'baʊt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [greɪnz] .

about	individual	grains	.
关于	个人	谷物	.

以及通过去除单个颗粒周围的胶结物来削弱岩石的化学因素。

[kən'tɪnjuəs] ['sæpɪŋ] [æt; ət][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrəs] ['nævəhoʊ]['sændstoʊn]

Continuous	**sapping**	**at**	**or**	**near**	**the**	**contact**	**of**	**the**	**porous**	**Navajo**	**sandstone**
连续的	消耗	在	或者	靠近	这	接触	的	这	多孔	纳瓦霍	砂岩

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɜːrviəs] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [bedz][hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['ælˌkəʊvz][ɪn][ðə; ði]['kænjən]

and	**the**	**more**	**impervious**	**underlying**	**beds**	**has**	**developed**	**alcoves**	**in**	**the**	**canyon**
和	这	更多的	不透水的	潜在的	床	有	发达	壁龛	在	这	峡谷

[wɔːlz] [æt; ət] ['waɪli] [rɪ'triːt] ,

walls	**at**	**Wiley**	**Retreat**	**,**
墙壁	在	威利	撤退	,

在威利静修处，多孔的纳瓦霍砂岩与较不透水的下伏岩层接触处或附近不断发生的侵蚀作用，在峡谷壁上形成了凹室。

[ðə; ði]['steɪdiəm] , ['wiːpɪŋ] [rɑːk] , ['emərəld] [puːl] , [bɜːrtʃ] [kriːk] , [oʊk] [kriːk] , [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

the	**Stadium**	**,**	**Weeping**	**Rock**	**,**	**Emerald**	**Pool**	**,**	**Birch**	**Creek**	**,**	**Oak**	**Creek**	**,**	**and**	**elsewhere**	**.**
这	体育场	,	哭泣	岩石	,	翠	水池	,	桦木	溪	,	橡木	溪	,	和	别处	.

体育场、哭泣岩、翡翠池、桦树溪、橡树溪等地。

['dʒenrələɪzd] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['sedɪmənts][ɪn]['zaɪən][ænd; ənd] [braɪs] ['kænjənz] .

Generalized	**section**	**of**	**sediments**	**in**	**Zion**	**and**	**Bryce**	**Canyons**	**.**
广义	部分	的	沉积物	在	锡安	和	布莱斯	峡谷	.

锡安峡谷和布莱斯峡谷沉积物概略剖面图。

[eɪdʒ][ʌv; əv] ['rɑːks] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]

Age	**of**	**rocks**	**Formation**
年龄	的	岩石	形成

岩石形成年代

['lɑːvə]

lava
岩浆

岩浆

['iːoʊˌsiːn; 'iːəˌsiːn] ['wɑːsætʃ] : [pɪŋk] [klɪfs] ['rɑːks] [ɪn] [braɪs] ['kænjən] [pɑːrk]

Eocene	**Wasatch**	**:**	**Pink**	**Cliffs**	**ROCKS**	**IN**	**BRYCE**	**CANYON**	**PARK**
始新世	瓦萨奇	:	粉色的	悬崖	岩石	在	布莱斯	峡谷	公园

始新世瓦萨奇山脉：布莱斯峡谷公园的粉红色悬崖岩石

[ˌmezo'zoɪk]

MESOZOIC
中生代

中生代

[krɪ'teɪʃəs] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] : [greɪ] [klɪfs]

Cretaceous	**Undifferentiated**	**:**	**Gray**	**Cliffs**
白垩纪	未分化的	:	灰色的	悬崖

白垩纪未分化：灰色悬崖

['sændstoʊn]

sandstone
砂岩

砂岩

[ʃeɪl]

shale
页岩

页岩

[koʊl]

coal
煤炭

煤炭

[dʒʊ'ræsɪk]
Jurassic
侏罗纪

侏罗纪

['dʒɪpsəm]
gypsum
石膏

石膏

['kɑ:rmel] ['laɪmstoʊn]
Carmel **limestone**
卡梅尔 石灰石

卡梅尔石灰石

['nævəhoʊ]['sændstoʊn] : [waɪt] [klɪfs] [krɔ:s] - ['bedɪd] ['sændstoʊn] ['rɑ:ks] [ɪn] ['zaɪən] [pɑ:rk]
Navajo **sandstone** **:** **White** **Cliffs** **cross** **-** **bedded** **sandstone** **ROCKS** **IN** **ZION** **PARK**
纳瓦霍 砂岩 : 白色的 悬崖 叉 - 卧床 砂岩 岩石 在 锡安 公园

纳瓦霍砂岩：锡安国家公园白崖交错层理砂岩

[ˌkeɪ'ɛntə] - ['wɪnˌgeɪt]
Kayenta **-** **Wingate**
凯恩塔 - 温盖特

凯恩塔-温盖特

[traɪ'æsɪk]
Triassic
三叠纪

三叠纪

['tʃɪnli] : [vər'mɪliən] [klɪfs] [ʃeɪl] , ['sændstoʊn] , [æʃ] [ænd; ənd] ['laɪmstoʊn]
Chinle **:** **Vermilion** **Cliffs** **shale** **,** **sandstone** **,** **ash** **and** **limestone**
钦利 : 朱红 悬崖 页岩 , 砂岩 , 灰 和 石灰石

钦利：朱砂崖页岩、砂岩、火山灰和石灰岩

['fɑ:s(ə)l] [wʊd]
fossil **wood**
化石 木头

化石木

[ˌʃaɪnə'rʌmp] [kən'glɑ:mərət]
Shinarump **conglomerate**
希纳伦普 集团

信长集团

['moʊɛŋˌkoʊpi] : ['beltɪd] [klɪfs] [ʃeɪl]
Moenkopi **:** **Belted** **Cliffs** **shale**
莫恩科皮 : 系带 悬崖 页岩

莫恩科皮：带状悬崖页岩

['sændstoʊn]
sandstone
砂岩

砂岩

[ɔɪl] [rɪm] [ʌv; əv] [grænd] ['kænjən]
oil **RIM** **OF** **GRAND** **CANYON**
油 轮缘 的 盛大 峡谷

大峡谷边缘的石油

['pɜ:rmiən]['kaɪˌbæb] ['laɪmstoʊn]
Permian **Kaibab** **limestone**
二叠纪 凯巴布 石灰石

二叠纪凯巴布石灰岩

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [fitʃər] [ɑ:n][ðə; ði]

In	the	development	of	the	amazing	variety	of	architectural	features	on	the
在	这	发展	的	这	惊人的	种类	的	建筑	特征	在	这

['kænjən] [wɔ:lz] ,

canyon	walls	,
峡谷	墙壁	,

在峡谷壁上形成种类繁多的惊人建筑特征的过程中，

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][hæv; həv] [sɜ:rvd] [æz; əz]

the	composition	and	structure	of	the	Navajo	formation	have	served	as
这	作品	和	结构	的	这	纳瓦霍	形成	有	服务	作为

[kən'troʊlɪŋ] [gaɪdz] .

controlling	guides	.
控制	指南	.

纳瓦霍地层的组成和结构为研究提供了指导。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedɪŋ] [pleɪnz] — [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] , [ə'bli:k] ,

In	addition	to	the	bedding	planes	—	horizontal	,	oblique	,
在	添加	到	这	寝具	飞机	—	水平的	,	斜	,

除了层理面——水平的、倾斜的，

[ænd; ənd] [kɜ:rvd] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] — [ðə; ði]['nævəhoʊ][hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['pɑ:rtɪŋ] [pleɪnz] ([dʒɔɪnts])

and	curved	surfaces	—	the	Navajo	has	developed	parting	planes	(	joints	)
和	弯曲	表面	—	这	纳瓦霍	有	发达	离别	飞机	(	关节	)

[ðæt] [ɪk'stend] ['daʊnwərd] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] ['dɪstənsiz] [ɔ:r] [pæs] [θru:] [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][tɑ:p]

that	extend	downward	for	short	distances	or	pass	through	the	formation	from	top
那	延长	向下	为了	短的	距离	或者	经过	通过	这	形成	从	顶部

[tu:; tə] ['bɑ:təm] .

to	bottom	.
到	底部	.

以及曲面——纳瓦霍人发展出了向下延伸短距离或从上到下贯穿地层的分离面（节理面）。

[ði:z] ['bedɪŋ] [pleɪnz] [ænd; ənd][dʒɔɪnts] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑ:ks]

These	bedding	planes	and	joints	determine	the	shape	and	size	of	the	blocks
这些	寝具	飞机	和	关节	决定	这	形状	和	尺寸	的	这	积木

[ðæt] [spɔ:l] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [klɪf] [wɔ:lz] .

that	spall	off	from	the	towering	cliff	walls	.
那	剥落物	离开	从	这	参天	悬崖	墙壁	.

这些层理面和节理决定了从高耸的悬崖壁上剥落的岩块的形状和大小。

[ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['hju:mɪd]['ri:dʒənz] , [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] [prəg'resɪz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ]

Unlike	that	of	humid	regions	,	this	type	of	erosion	progresses	from	below
与此不同	那	的	湿	地区	,	这	类型	的	侵蚀	进展	从	以下

['ʌpwərd] ;

upward	;
向上	;

与湿润地区的侵蚀不同，这种侵蚀是从下往上进行的；

[ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['kænjən][tu:; tə]['waɪd(ə)n][ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ɪts]['vɜ:rtɪk(ə)l] [wɔ:lz] . [faɪv]

it	causes	the	canyon	to	widen	and	still	retain	its	vertical	walls	.	5
它	原因	这	峡谷	到	扩大	和	仍然	保持	它是	垂直的	墙壁	.	5

它使峡谷变宽，但仍保持垂直的岩壁。5

(['ju:niən][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ['foʊtoʊ])

(	Union	Pacific	Railroad	photo	)
(	联盟	太平洋	铁路	照片	)

（联合太平洋铁路公司照片）

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [vju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['pɔ:rtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ['kɑ:rmel] ['tʌn(ə)l] . [sɪks]

The	Sentinel	viewed	from	the	West	Portal	of	the	Mount	Carmel	Tunnel	.	6
这	哨兵	已查看	从	这	西方	门户网站	的	这	山	卡梅尔	隧道	.	6

从卡梅尔山隧道西入口看到的哨兵雕像。6

['waɪldlaɪf]
Wildlife
野生动物

野生动物

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dezərt]['riːdʒənz][tuː; tə][ðə; ði]
With 和 **the** 这 **lower** 降低 **reaches** 到达 **of** 的 **the** 这 **park** 公园 **extending** 扩展 **into** 进入 **the** 这 **desert** 沙漠 **regions** 地区 **to** 到 **the** 这
['saʊθwərd] ,
southward 向南 **,** ,

公园的低洼地带向南延伸至沙漠地区，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɔːrðərnmoʊst] ['pɔːʃənz] [riːtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [spruːs] - ['kʌvərd] ['haɪləndz] ,
and 和 **the** 这 **northernmost** 最北端 **portions** 部分 **reaching** 到达 **into** 进入 **the** 这 **spruce** 云杉 **-** - **covered** 涵盖 **highlands** 高地 **,** ,

最北端延伸至云杉覆盖的高地，

['zaɪən] ['ɔfɝz] [ðə; ði]['vɪzɪtər][ə; eɪ][waɪd][və'raɪəti][ʌv; əv]['waɪldlaɪf][fɔːrmz] .
Zion 锡安 **offers** 优惠 **the** 这 **visitor** 游客 **a** 一个 **wide** 宽的 **variety** 种类 **of** 的 **wildlife** 野生动物 **forms** 表格 **.** .

锡安国家公园为游客提供了种类繁多的野生动物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['mæm(ə)lz] ,
Among 之中 **the** 这 **larger** 更大的 **mammals** 哺乳动物 **,** ,

在体型较大的哺乳动物中，

[ðə; ði][mjuːl] [dɪr] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][kæn; kən] ['friːkwəntli] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ə'lɔːŋ]
the 这 **mule** 骡子 **deer** 鹿 **are** 是 **especially** 尤其 **numerous** 很多的 **and** 和 **can** 能 **frequently** 频繁地 **be** 是 **observed** 观察到 **along** 沿着
[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]['zaɪən]['kænjən][ɪn] [leɪt] ['iːvnɪŋ] .
the 这 **floor** 地面 **of** 的 **Zion** 锡安 **Canyon** 峡谷 **in** 在 **late** 晚的 **evening** 晚上 **.** .

骡鹿数量尤其多，经常可以在傍晚时分在锡安峡谷底部看到它们的身影。

[ə; eɪ] [fjuː]['bɪghɔːrn][ɑːr; ər]['prez(ə)nt][bʌt; bət][spend][ðer; ðər][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['relətɪvli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l]
A 一个 **few** 很少 **bighorn** 大角羊 **are** 是 **present** 展示 **but** 但 **spend** 花费 **their** 他们的 **time** 时间 **in** 在 **the** 这 **relatively** 相对地 **inaccessible** 无法进入
['kænjənz] ,
canyons 峡谷 **,** ,

这里有一些大角羊，但它们大部分时间都生活在相对偏僻的峡谷里。

[hens] [ɑːr; ər]['seldəm] [siːn] .
hence 因此 **are** 是 **seldom** 很少 **seen** 已见 **.** .

因此很少见到。

['ʌðər] ['mæm(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['laɪən] , ['bɑːbkæt] , [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ænd; ənd][fɑːks] ,
Other 其他 **mammals** 哺乳动物 **,** , **such** 这样的 **as** 作为 **the** 这 **mountain** 山 **lion** 狮子 **,** , **bobcat** 山猫 **,** , **coyote** 郊狼 **,** , **and** 和 **fox** 狐狸 **,** ,
[ɑːr; ər]['rezɪdənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːrk] ,
are 是 **resident** 居民 **within** 之内 **the** 这 **park** 公园 **,** ,

公园内还栖息着其他哺乳动物，例如美洲狮、短尾猫、郊狼和狐狸。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['rerli] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][tɪ'mɪdəti] .
but 但 **are** 是 **rarely** 很少 **encountered** 遭遇 **because** 因为 **of** 的 **their** 他们的 **timidity** 胆怯 **.** .

但由于它们生性胆怯，所以很少被人发现。

[graʊnd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [teɪm] .

Ground	squirrels	and	chipmunks	are	numerous	and	frequently	tame	.
地面	松鼠	和	花栗鼠	是	很多的	和	频繁地	驯服	.

地松鼠和花栗鼠数量众多，而且通常都很温顺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['waɪzɪst][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəl]['kɑːntækt] , [haʊ'evər] ,

It	is	wisest	to	enjoy	them	without	actual	contact	,	however	,
它	是	最明智的	到	享受	他们	没有	实际的	接触	,	然而	,

最明智的做法是在不实际接触的情况下欣赏它们。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['rəudənt][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['kæri] ['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːzɪz] .

for	some	rodents	have	been	known	to	carry	dangerous	diseases	.
为了	一些	啮齿动物	有	到过	已知	到	携带	危险的	疾病	.

因为已知有些啮齿动物会携带危险的疾病。

['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːr; ər]['rezɪdənt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] ,

Several	species	of	birds	are	resident	on	the	floor	of	the	canyon	,
一些	物种	的	鸟类	是	居民	在	这	地面	的	这	峡谷	,

峡谷底部栖息着多种鸟类。

[ðə; ði][best] [noʊn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [spɜːrd] ['taʊhi] , ['rɑːbɪn] , ['kænjən] [ren] , [ænd; ənd] ['jeloʊ]

the	best	known	being	the	spurred	towhee	,	robin	,	canyon	wren	,	and	yellow
这	最好的	已知	存在	这	受到刺激	东美鸦	,	罗宾	,	峡谷	鹪	,	和	黄色的

['wɔːrblər] .

warbler	.
莺	.

其中最著名的有：距骨鸦、知更鸟、峡谷鹪鹩和黄莺。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌpɔndə'rəusə][paɪnz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [rɪmz][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['kʌlərf(ə)l] ['sɔːŋstərz]

Among	the	ponderosa	pines	back	of	the	canyon	rims	are	such	colorful	songsters
之中	这	黄松	松树	后退	的	这	峡谷	轮辋	是	这样的	丰富多彩的	歌手

[æz; əz][ðə; ði] ['westərn] ['tænədʒər] ,

as	the	western	tanager	,
作为	这	西	唐纳雀	,

峡谷边缘后方的黄松林中栖息着西部唐纳雀等色彩斑斓的鸣禽。

['ɔːdəbɑːnz] ['wɔːrblər] , [ænd; ənd] ['westərn] ['wɔːblɪŋ] ['vɪrɪˌoʊ] .

Audubon's	warbler	,	and	western	warbling	vireo	.
奥杜邦的	莺	,	和	西	鸣唱	病毒	.

奥杜邦莺和西部莺绿莺。

[ʌv; əv][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['hɑːrmləs] ['reptaɪlz] [ɪn][ðə; ði]

Of	absorbing	interest	are	the	many	varieties	of	harmless	reptiles	in	the
的	吸收	兴趣	是	这	许多	品种	的	无害	爬行动物	在	这

['kænjən] .

canyon	.
峡谷	.

峡谷中种类繁多的无害爬行动物令人着迷。

['lɪzərdz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bluː] - ['belɪd] [swɪft] [ænd; ənd] [braʊn] - ['ʃoʊldərd] ['uːtə] , [ɑːr; ər]

Lizards	,	such	as	the	blue	-	bellied	swift	and	brown	-	shouldered	uta	,	are
蜥蜴	,	这样的	作为	这	蓝色的	-	肚子	迅速	和	棕色的	-	肩部	uta	,	是

['kɑːmənli] [əb'zɜːrvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [brʌʃ] - ['kʌvərd] [sloʊps] ,

commonly	observed	around	the	brush	-	covered	slopes	,
通常	观察到	大约	这	刷子	-	涵盖	连续下坡	,

在灌木丛生的山坡上，经常可以看到蓝腹雨燕蜥和棕肩乌塔蜥等蜥蜴。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪlz] ['kiŋ,sneik] [ænd; ənd] ['wɑ:ndərɪŋ] [gɑ:rtɜ-sneɪk] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

while	the	Boyle's	kingsnake	and	wandering	gartersnake	are	to	be	found	in
尽管	这	博伊尔的	王蛇	和	漫游	束带蛇	是	到	是	成立	在

[ðə; ði] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] .

the	dense	vegetation	near	the	river	.
这	稠密	植被	靠近	这	河	.

而博伊尔王蛇和游荡束带蛇则生活在河边茂密的植被中。

[pɑ:rk]['si:z(ə)n]

Park	Season
公园	季节

公园季

[i:tʃ] ['si:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɪn]['zaɪən] .

Each	season	of	the	year	is	distinctive	in	Zion	.
每个	季节	的	这	年	是	独特的	在	锡安	.

锡安的每个季节都各具特色。

[ɪn]['wɪntər] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [klɪfs] [stænd][aʊt][ɪn] ['stɑ:rtlɪŋ] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd]

In	winter	,	the	colored	cliffs	stand	out	in	startling	contrast	to	the	snow	-	covered
在	冬天	,	这	有色	悬崖	站立	出去	在	令人震惊	对比	到	这	雪	-	涵盖

['levlz] [ænd; ənd][sloʊps] ;

levels	and	slopes	;
级别	和	连续下坡	;

冬季，五彩斑斓的悬崖与白雪皑皑的平原和山坡形成鲜明对比；

[ɪn] [sprɪŋ] , ['meltɪŋ] [snəuz] [kæ'skeɪd]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] ['feɪsɪz][ɪn] ['foʊmɪŋ] [waɪt] ['wɔtə:,fɔls] .

in	spring	,	melting	snows	cascade	over	the	cliff	faces	in	foaming	white	waterfalls	.
在	春天	,	融化	雪	级联	超过	这	悬崖	面孔	在	起泡	白色的	瀑布	.

春天，融化的积雪从悬崖上倾泻而下，形成泡沫翻滚的白色瀑布。

['sʌmər] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [gri:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:rgraʊnd] [fɔ:r; fər]

Summer	brings	with	it	the	greens	of	the	valley	as	a	foreground	for
夏天	带来	和	它	这	青菜	的	这	谷	作为	一个	前景	为了

[ðə; ði]['kʌlərf(ə)l] [fɔr'meɪʃənz] ;

the	colorful	formations	;
这	丰富多彩的	阵型	;

夏季带来了山谷的绿色，为五彩斑斓的岩层提供了前景；

[ænd; ənd][ɪn] ['ɔ:təm] [wen] [ðə; ði][skaɪz][ɑ:r; ər] ['di:pəst] [blu:] ,

and	in	autumn	when	the	skies	are	deepest	blue	,
和	在	秋天	什么时候	这	天空	是	最深处	蓝色的	,

秋天，当天空湛蓝如洗的时候，

[ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [flɔ:r] [ænd; ənd][sloʊps] [teɪk] [ɑ:n] ['verɪgeɪtɪd] [hju:z] .

the	trees	of	the	valley	floor	and	slopes	take	on	variegated	hues	.
这	树木	的	这	谷	地面	和	连续下坡	拿	在	斑	色调	.

山谷底部和山坡上的树木呈现出五彩斑斓的色彩。

[ɔ:l'ðoʊ] ['zaɪən] [lɑ:dʒ] [ɪz]['oʊpən]['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['si:z(ə)n] , [ðə; ði][kæmp]['sentər] ,

Although	Zion	Lodge	is	open	only	during	the	summer	season	,	the	Camp	Center	,
虽然	锡安	小屋	是	打开	仅有的	期间	这	夏天	季节	,	这	营	中心	,

虽然锡安旅馆只在夏季开放，但营地中心

[wɪð; wɪθ][ˌkæfə'tɪriə] , [stɔ:r] , [ænd; ənd]['kæbinz] ,

with	cafeteria	,	store	,	and	cabins	,
和	自助餐厅	,	店铺	,	和	小木屋	,

设有自助餐厅、商店和小木屋，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['kæmpgraʊnd][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['entrəns] [ɑːr; ər]['ɑːpɝˌeɪtəd] [θruː'aʊt]

and	the	public	campground	at	the	south	entrance	are	operated	throughout
和	这	民众	营地	在	这	南	入口	是	经营的	自始至终

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

南入口处的公共露营地全年开放。

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['zaɪən]

How	to	Reach	Zion
如何	到	抵达	锡安

如何到达锡安

['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz] [riːtʃt] [frʌm; frəm]['siːdər] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] , [ɑːn][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd]

Zion	National	Park	is	reached	from	Cedar	City	,	Utah	,	on	the	Union	Pacific	Railroad
锡安	国家的	公园	是	达到	从	雪松	城市	,	犹他州	,	在	这	联盟	太平洋	铁路

.

:

.

从犹他州锡达城乘坐联合太平洋铁路即可到达锡安国家公园。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['məutəbʌs] ['sɜːrvɪs] [ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['juːˌtɑː]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . [tuː; tə]['zaɪən]

From	this	point	motorbus	service	is	provided	by	the	Utah	Parks	Co	.	to	Zion
从	这	观点	巴士	服务	是	假如	经过	这	犹他州	公园	合作	.	到	锡安

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

National	Park	,
国家的	公园	,

从这里开始，犹他州公园公司提供前往锡安国家公园的巴士服务。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [braɪs] ['kænjən] [ænd; ənd][grænd] ['kænjən] ([nɔːrθ] [rɪm]) ['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks]

as	well	as	to	Bryce	Canyon	and	Grand	Canyon	(	North	Rim	)	National	Parks
作为	出色地	作为	到	布莱斯	峡谷	和	盛大	峡谷	(	北	轮缘	)	国家的	公园

[ænd; ənd]['siːdər] [breɪks] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] .

and	Cedar	Breaks	National	Monument	.
和	雪松	休息	国家的	纪念碑	.

以及布莱斯峡谷国家公园、大峡谷（北缘）国家公园和雪松断崖国家纪念碑。

['pæsndʒə˞] ['trævlɪŋ] [ɑːn][meɪn] [bʌs] [laɪnz] [meɪ] [træns'fɜːr][tuː; tə]['juːˌtɑː]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . ['bʌsɪz]

Passengers	traveling	on	main	bus	lines	may	transfer	to	Utah	Parks	Co	.	buses
乘客	旅行	在	主要的	公共汽车	线条	可能	转移	到	犹他州	公园	合作	.	公交车

[æt; ət]['siːdər] ['sɪti] .

at	Cedar	City	.
在	雪松	城市	.

乘坐主要公交线路的乘客可以在锡达城换乘犹他州公园公司的公交车。

[ɑːn] [æd'væns] ['noʊtɪs] , [kə'nekʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪlz] ['sɪstəm]

On	advance	notice	,	connections	can	be	made	with	the	Santa	Fe	Trails	System
在	进步	注意	,	连接	能	是	制成	和	这	圣诞老人	铁	小径	系统

[æt; ət] [maʊnt] ['kɑːrmel]['dʒʌŋkʃ(ə)n] . ['sɛvən]

at	Mount	Carmel	Junction	.	7
在	山	卡梅尔	交汇处	.	7

提前通知后，可在卡梅尔山交汇处连接到圣达菲步道系统。7

[roʊdz] [kə'nektɪŋ] [braɪs] ['kænjən] , ['zaɪən] , [grænd] ['kænjən] , [ænd; ənd]['siːdər] Breaks8

Roads	connecting	Bryce	Canyon	,	Zion	,	Grand	Canyon	,	and	Cedar	Breaks8
道路	连接	布莱斯	峡谷	,	锡安	,	盛大	峡谷	,	和	雪松	Breaks8

连接布莱斯峡谷、锡安国家公园、大峡谷和雪松断崖的道路8

['moʊtərɪsts][ɑːn][ðə; ði] ['æroʊhed] [treɪl] , [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [noʊ] . - ,

Motorists	on	the	Arrowhead	Trail	,	United	States	Highway	No	.	91	,
驾车者	在	这	箭头	踪迹	,	团结的	各州	公路	不	.	-	,

行驶在箭头小径（美国91号公路）上的驾车者们，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [meɪ] [tɜːrn] [ɔːf] [æt; ət] ['ændərsn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , - [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['siːdər]

from	the	north	may	turn	off	at	Anderson	Junction	,	33	miles	south	of	Cedar
从	这	北	可能	转动	离开	在	安德森	交汇处	,	-	英里	南	的	雪松

['sɪti] ,

City	,
城市	,

从北面来的车辆可能会在锡达城以南 33 英里的安德森路口转弯。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [meɪ] [tɜːrn] [ɔːf] [æt; ət] ['hærɪsˌbɜːrg] [bentʃ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

and	those	from	the	south	may	turn	off	at	Harrisburg	Bench	Junction	,
和	那些	从	这	南	可能	转动	离开	在	哈里斯堡	长椅	交汇处	,

来自南方的车辆可以在哈里斯堡长凳路口转弯。

- [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] [riːtʃ] ['zaɪən]['oʊvər] [steɪt] [ruːt] [noʊ] . - .

10	miles	north	of	St	.	George	,	and	reach	Zion	over	State	Route	No	.	15	.
-	英里	北	的	英石	.	乔治	,	和	抵达	锡安	超过	状态	路线	不	.	-	.

从圣乔治向北行驶 10 英里，沿 15 号州道即可到达锡安。

['moʊtərɪsts][ɑːn][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [noʊ] . - [ʃʊd; ʃəd][tɜːrn][ɔːf][ɑːn] [steɪt] [ruːt] [noʊ] . - [æt; ət]

Motorists	on	United	States	Highway	No	.	89	should	turn	off	on	State	Route	No	.	15	at
驾车者	在	团结的	各州	公路	不	.	-	应该	转动	离开	在	状态	路线	不	.	-	在

[maʊnt] ['kɑːrmel]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Mount	Carmel	Junction	,
山	卡梅尔	交汇处	,

沿美国89号公路行驶的驾驶员应在卡梅尔山路口转入15号州道。

['entərɪŋ] ['zaɪən][baɪ][ðə; ði] [iːst] ['entrəns] .

entering	Zion	by	the	east	entrance	.
进入	锡安	经过	这	东方	入口	.

从东门进入锡安国家公园。

[juˈnaɪtɪd] [er] [laɪnz] [səːvz] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

United	Air	Lines	serves	Salt	Lake	City	,
团结的	空气	线条	服务	盐	湖	城市	,

联合航空公司为盐湖城提供航空服务。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pæsndʒɚ] [meɪ] [goʊ][baɪ]['juːniən][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] [ɔːr] [bʌs] [tuː; tə]

and	from	there	passengers	may	go	by	Union	Pacific	Railroad	or	bus	to
和	从	那里	乘客	可能	去	经过	联盟	太平洋	铁路	或者	公共汽车	到

['siːdər] ['sɪti] .

Cedar	City	.
雪松	城市	.

乘客可从那里乘坐联合太平洋铁路或公共汽车前往锡达城。

[er] ['sɜːrvɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm] [lɔːs] ['ændʒələs][baɪ] ['westərn] [er] [laɪnz] , [wɪð; wɪθ]['stɑːps]

Air	service	is	also	available	from	Los	Angeles	by	Western	Air	Lines	,	with	stops
空气	服务	是	还	可用的	从	洛杉矶	洛杉矶	经过	西	空气	线条	,	和	停止

[æt; ət][læs] ['veɪgəs] ,

at	Las	Vegas	,
在	拉斯	拉斯维加斯	,

西部航空公司也提供从洛杉矶出发的航班，经停拉斯维加斯。

['siːdər] ['sɪti] , [ænd; ənd][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

Cedar	City	,	and	Salt	Lake	City	.
雪松	城市	,	和	盐	湖	城市	.

锡达城和盐湖城。

[roʊdz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk]

Roads	in	the	Park
道路	在	这	公园

公园里的道路

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [maɪlz][ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] [roʊdz][ɪn]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

There	are	20	miles	of	improved	roads	in	Zion	National	Park	.
那里	是	-	英里	的	改进	道路	在	锡安	国家的	公园	.

锡安国家公园内有20英里经过修缮的道路。

[wʌn] [roʊd] [liːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrks] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - , [ə; eɪ]

One	road	leads	from	the	park's	entrance	to	the	Temple	of	Sinawava	,	a
一	路	线索	从	这	公园的	入口	到	这	寺庙	的	-	,	一个

['dɪstəns] [ʌv; əv][eɪt][maɪlz] .

distance	of	8	miles	.
距离	的	8	英里	.

从公园入口到锡安纳瓦瓦神庙有一条路，全长 8 英里。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] ['riːəli] [siːn] ['zaɪən]['kænjən] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp]['oʊvər] [ðɪs] [roʊd] .

No	one	has	really	seen	Zion	Canyon	until	he	has	made	a	trip	over	this	road	.
不	一	有	真的	已见	锡安	峡谷	直到	他	有	制成	一个	旅行	超过	这	路	.

只有走过这条路的人，才算真正见过锡安峡谷。

['vɪzɪtər] [ɪn][kloʊzd][kɑːrz][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['friːkwənt]['stɑːps][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get] [aʊt][ænd; ənd]

Visitors	in	closed	cars	should	make	frequent	stops	so	that	they	may	get	out	and
访客	在	关闭	汽车	应该	制作	频繁	停止	所以	那	他们	可能	得到	出去	和

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] .

enjoy	the	magnificent	view	.
享受	这	壮丽	看法	.

乘坐封闭式汽车的游客应该经常停车，以便下车欣赏壮丽的景色。

(['juːniən][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ['foʊtoʊ])

(	Union	Pacific	Railroad	photo	)
(	联盟	太平洋	铁路	照片	)

（联合太平洋铁路公司照片）

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [triːz] [freɪm] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['peɪtriɑːrk] . [naɪn]

Overhanging	trees	frame	the	formation	known	as	The	First	Patriarch	.	9
悬垂	树木	框架	这	形成	已知	作为	这	第一的	族长	.	9

枝繁叶茂的树木勾勒出被称为"第一位族长"的岩层轮廓。9

[noʊ'vembər] - [ˌɛn'piː] - Z10 - -

November	1948	NP	-	Z10	-	7002
十一月	-	NP	-	Z10	-	-

1948年11月 NP-Z10-7002

['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] PARK10

PORTION	OF	ZION	NATIONAL	PARK10
部分	的	锡安	国家的	PARK10

锡安国家公园的一部分10

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːrk][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['zaɪən] - [maʊnt] ['kɑːrmel]

Within	the	park	there	is	a	section	of	the	remarkable	Zion	-	Mount	Carmel
之内	这	公园	那里	是	一个	部分	的	这	卓越	锡安	-	山	卡梅尔

['haɪweɪ] , 11½ [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

Highway	,	11½	miles	in	length	.
公路	,	11½	英里	在	长度	.

公园内有一段著名的锡安-卡梅尔山公路，全长 11.5 英里。

['rʌnɪŋ] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]['rɪvər] [brɪdʒ] ,

Running	east	from	the	Virgin	River	Bridge	,
跑步	东方	从	这	处女	河	桥	,

从维尔京河大桥向东延伸，

[ðɪs] [roʊd] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd]

this	road	forms	a	connecting	link	between	United	States	Highways	Nos	.	91	and
这	路	表格	一个	连接	关联	之间	团结的	各州	高速公路	编号	.	-	和

- .

89	.
-	.

这条公路连接了美国91号公路和89号公路。

[ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['haɪweɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['zaɪən] ['tʌn(ə)l] , ['stɑːrtɪd] [ɪn] - [ænd; ənd]

Of	special	interest	along	this	highway	is	the	Zion	Tunnel	,	started	in	1927	and
的	特别的	兴趣	沿着	这	公路	是	这	锡安	隧道	,	开始	在	-	和

[kəm'pliːtɪd] [ɪn] - .

completed	in	1930	.
完全的	在	-	.

这条公路沿线最引人注目的是锡安隧道，它始建于 1927 年，于 1930 年竣工。

[ɪts] ['toʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] [faɪv] , - [fiːt] .

Its	total	length	is	5	,	607	feet	.
它是	全部的	长度	是	5	,	-	脚	.

它的总长度为 5,607 英尺。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [spek'tækjələr] ['pɔːrʃ(ə)n] , ['ʌðər] ['sekʃnz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n]

While	the	tunnel	is	the	most	spectacular	portion	,	other	sections	are	of	even
尽管	这	隧道	是	这	最多	壮观的	部分	,	其他	部分	是	的	甚至

['greɪtər] ['siːnɪk] ['ɪntrəst] .

greater	scenic	interest	.
更大的	风景优美	兴趣	.

虽然隧道部分最为壮观，但其他路段的风景更加引人入胜。

[ðə; ði] [treɪl] ['sɪstəm]

The	Trail	System
这	踪迹	系统

步道系统

[ə'prɑːksɪmətli] - [maɪlz] [ʌv; əv] [treɪlz] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrk]

Approximately	26	miles	of	trails	lead	to	the	more	important	sections	of	the	park
大约	-	英里	的	小径	带领	到	这	更多的	重要的	部分	的	这	公园

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [riːtʃt] [baɪ] [roʊdz] .

which	are	not	reached	by	roads	.
哪个	是	不是	达到	经过	道路	.

大约 26 英里的步道通往公园中一些没有公路可达的重要区域。

[ðiːz] [treɪlz] [ɑːr; ər] [wel] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [æt; ət] [ɔːl] ['siːznz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

These	trails	are	well	maintained	and	can	be	used	at	all	seasons	of	the
这些	小径	是	出色地	维持	和	能	是	用过的	在	全部	季节	的	这

[jɪr] ,

year	,
年	,

这些步道维护良好，一年四季均可使用。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kloʊzd]

with	the	exception	of	those	to	the	rims	of	the	canyon	which	are	closed
和	这	例外	的	那些	到	这	轮辋	的	这	峡谷	哪个	是	关闭

[baɪ] [snoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] .

by	snow	during	the	winter	months	.
经过	雪	期间	这	冬天	几个月	.

除了通往峡谷边缘的那些道路，这些道路在冬季会被积雪封闭。

[ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtˌpæθs] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt]

The	most	popular	of	the	footpaths	,	which	have	been	constructed	at	different
这	最多	受欢迎的	的	这	人行道	,	哪个	有	到过	建造	在	不同的

['levlz] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] ,

levels	in	the	canyon	,
级别	在	这	峡谷	,

峡谷中修建了多条不同高度的步行道，其中最受欢迎的是：

[ɪz][ðə; ði][wʌn] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ][maɪl][ʌp][ðə; ði]['kænjən][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][æt; ət]

is	the	one	extending	a	mile	up	the	canyon	from	the	end	of	the	road	at
是	这	一	扩展	一个	英里	向上	这	峡谷	从	这	结尾	的	这	路	在

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊz] .

the	Temple	of	Sinawava	to	the	beginning	of	the	Narrows	.
这	寺庙	的	-	到	这	开始	的	这	狭窄处	.

这条路从锡安纳瓦瓦神庙的道路尽头一直延伸到峡谷的起点，长达一英里。

['ʌðər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [treɪlz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] ['iːzi] ['haɪkɪŋ] [ɪn'kluːd] ['wiːpɪŋ]

Other	short	and	interesting	trails	recommended	for	easy	hiking	include	Weeping
其他	短的	和	有趣的	小径	受到推崇的	为了	简单的	远足	包括	哭泣

[rɑːk] , ['emərəld] [puːl] , [ænd; ənd] [greɪt] [ɑːrtʃ] .

Rock	,	Emerald	Pool	,	and	Great	Arch	.
岩石	,	翠	水池	,	和	伟大的	拱	.

其他推荐的适合轻松徒步旅行的短途有趣步道包括哭泣岩、翡翠池和大拱门。

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [treɪl] ['distənsiz] .

Below	are	listed	a	few	trail	distances	.
以下	是	列出	一个	很少	踪迹	距离	.

下面列出了一些徒步路线的长度。

[ðiːz] ['deɪtə][ɑːr; ər][fɔːr; fər][treɪlz][æt; ət][ðer; ðər][best] .

These	data	are	for	trails	at	their	best	.
这些	数据	是	为了	小径	在	他们的	最好的	.

这些数据反映的是步道在最佳状态下的情况。

[sɪns] [ðə; ði] ['weðər] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][treɪlz] , ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Since	the	weather	affects	the	condition	of	trails	,	inquiry	should	be
自从	这	天气	影响	这	状况	的	小径	,	询问	应该	是

[meɪd] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

made	before	attempting	any	of	them	.
制成	前	尝试	任何	的	他们	.

由于天气会影响步道的状况，因此在尝试任何一条步道之前都应该先进行询问。

[neɪm] [ʌv; əv][treɪl][leŋkθ; leŋθ][wʌn] [wei] ['staːtiŋ] [pɔɪnt][ə'vɜːr] . [taɪm] ([raʊnd] [trɪp]) [ri'maːks]

Name	of	trail	Length	one	way	Starting	point	Aver	.	time	(	round	trip	)	Remarks
姓名	的	踪迹	长度	一	方式	开始	观点	断言	.	时间	(	圆形的	旅行	)	评论

步道名称 单程长度 起点 平均用时（往返） 备注

[ðə; ði] ['nærəʊz] [wʌn][miː] . ['temp(ə)l][ʌv; əv] - [ˌtuː'tuː][ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .

The	Narrows	1	mi	.	Temple	of	Sinawava	2	hrs	.
这	狭窄处	1	米	.	寺庙	的	-	2	小时	.

狭缝 1 英里。锡安纳瓦瓦神庙 2 小时。

['iːzi] , [noʊ] [stiːp] [greɪdz] .

Easy	,	no	steep	grades	.
简单的	,	不	陡	成绩	.

简单，没有陡坡。

[ɔːl] - ['weðər] [treɪl] .

All	-	weather	trail	.
全部	-	天气	踪迹	.

全天候步道。

[faɪn] [vjuː] [ʌv; əv]['rɪvər] [flʌd] [pleɪn] .
Fine **view** **of** **river** **flood** **plain** **.**
美好的 看法 的 河 洪水 清楚的 .

河流漫滩景色优美。

['treɪlˌsaɪd] [ɪg'zɪbɪt] [nɪr] ['temp(ə)l][ʌv; əv] - .
Trailside **exhibit** **near** **Temple** **of** **Sinawava** **.**
路边 展览 靠近 寺庙 的 - .

锡安纳瓦瓦神庙附近的步道展览。

['wiːpɪŋ] [rɑːk] ¼ [miː] .
Weeping **Rock** **¼** **mi** **.**
哭泣 岩石 ¼ 米 .

哭泣岩 ¼ 英里。

['wiːpɪŋ] [rɑːk] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] ½ [ˌetʃ 'ɑr] .
Weeping **Rock** **parking** **area** **½** **hr** **.**
哭泣 岩石 停車處 区域 ½ hr .

哭泣岩停车场 ½ 小时。

['iːzi] ['sɜːrfɪs] [treɪl] .
Easy **surfaced** **trail** **.**
简单的 浮出水面 踪迹 .

平坦易行的步道。

['wɔːtər] [drips] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [klɪf] ; [sprɪŋz] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Water **drips** **from** **overhanging** **cliff** **;** **springs** **issue** **from** **it** **.**
水 滴 从 悬垂 悬崖 ; 弹簧 问题 从 它 .

水从悬崖上滴落；泉水从悬崖上涌出。

['hæŋɪŋ] ['gaːdnz] ; ['trævərˌtin] [di'pɔzits] .
Hanging **gardens** **;** **travertine** **deposits** **.**
绞刑 花园 ; 石灰华 存款 .

空中花园；石灰华沉积物。

['emərəld] [puːl] (['loʊər]) [wʌn][miː] . ['zaɪən] [lɑːdʒ] [ɔːr]['grɑːtoʊ] ['kæmpgraʊnd] [ˌtuː'tuː][ˌeɪtʃɑːr'ɛs] .
Emerald **Pool** **(** **lower** **)** **1** **mi** **.** **Zion** **Lodge** **or** **Grotto** **Campground** **2** **hrs** **.**
翠 水池 (降低) 1 米 . 锡安 小屋 或者 石窟 营地 2 小时 .

翡翠池（下）1 英里。锡安旅馆或石窟露营地 2 小时。

[krɔːs] ['rɪvər][ɑːn] ['fʊtbrɪdʒ] .
Cross **river** **on** **footbridges** **.**
叉 河 在 人行天桥 .

步行过河桥。

[smɔːl] [puːl] [fɔːrmd] [baɪ][ˌtuː'tuː] [fɔːlz] .
Small **pool** **formed** **by** **2** **falls** **.**
小的 水池 形成 经过 2 瀑布 .

两处瀑布汇聚成的小水潭。

[luːp] [ɔːr][wʌn] - [wei] [treɪl] .
Loop **or** **1** **-** **way** **trail** **.**
环形 或者 1 - 方式 踪迹 .

环形或单行道。

['emərəld] [puːl] (['ʌpər]) 1½ [miː] . [duː] .
Emerald **Pool** **(** **upper** **)** **1½** **mi** **.** **do** **.**
翠 水池 (上) 1½ 米 . 做 .

翡翠池（上）1.5 英里。

[θriː][ˌeɪtʃɑːr'ɛs] .
3 **hrs** **.**
3 小时 .

3小时

½ [miː] . [əˈbʌv] [ˈloʊər] [puːl] .
½ mi . above lower pool .
½ 米 . 多于 降低 水池 .

距下方水池上方 ½ 英里。

[ˈmoʊstli] [ˈiːzi] [ˈwɔːkɪŋ] ; [fjuː] [stiːp] [greɪdz] .
Mostly easy walking ; few steep grades .
大多 简单的 步行 ; 很少 陡 成绩 .

大部分路段都比较平缓，几乎没有陡坡。

[luːp] [ɔːr][wʌn] - [weɪ] [treɪl] .
Loop or 1 - way trail .
环形 或者 1 - 方式 踪迹 .

环形或单行道。

[greɪt] [ɑːrtʃ] ½ [miː] . [ˈpɑːrkɪŋ] [ˈeriə] , [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈtʌn(ə)l] [wʌn][ˌetʃ ˈɑr] .
Great Arch ½ mi . Parking area , upper end of large tunnel 1 hr .
伟大的 拱 ½ 米 . 停車處 区域 , 上 结尾 的 大的 隧道 1 hr .

大拱门 ½ 英里。停车场，大隧道的上端 1 小时。

[ˈmoʊstli] [ˈiːzi] [ˈwɔːkɪŋ] .
Mostly easy walking .
大多 简单的 步行 .

大部分是轻松的步行。

[ˈeksələnt] [vjuː] [ʌv; əv][paɪn] [kriːk] [ˈnæroʊz] [ænd; ənd] [west] [saɪd][ʌv; əv][ˈkænjən] .
Excellent view of Pine Creek Narrows and west side of canyon .
出色的 看法 的 松树 溪 狭窄处 和 西方 边 的 峡谷 .

可以欣赏到松溪峡谷和西侧峡谷的绝佳景色。

[ˈhɪd(ə)n] [ˈkænjən] [wʌn][miː] . [ˈpɑːrkɪŋ] [ˈeriə] , [ˈwiːpɪŋ] [rɑːk] 2½ [ˌeɪtʃˈɑːrˈɛs] .
Hidden Canyon 1 mi . Parking area , Weeping Rock 2½ hrs .
隐 峡谷 1 米 . 停車處 区域 , 哭泣 岩石 2½ 小时 .

隐秘峡谷 1 英里。停车场，哭泣岩 2.5 小时。

[ˈferli] [ˈstrenjuəs] ; [stiːp] [greɪdz] , [ˈswɪtʃbæk] .
Fairly strenuous ; steep grades , switchbacks .
相当 费力的 ; 陡 成绩 , 之字形弯道 .

相当费力；坡度陡峭，多弯道。

[krɔːs] [ˈfʊtbrɪdʒ] , [klaɪm] [tuː; tə] [iːst] [rɪm] [treɪl] [saɪn] , [ˈfɑːloʊ] [tuː; tə][tɜːrn] - [ɔːf][ˈɪntuː] [ˈhɪd(ə)n] [ˈkænjən] .
Cross footbridge , climb to East Rim Trail sign , follow to turn - off into Hidden Canyon .
叉 人行天桥 , 爬 到 东方 轮缘 踪迹 符号 , 跟随 到 转动 - 离开 进入 隐 峡谷 .

穿过人行桥，爬到东缘步道标志处，沿着标志走，即可拐入隐秘峡谷。

[iːst] [rɪm] 3½ [miː] . [duː] .
East Rim 3½ mi . do .
东方 轮缘 3½ 米 . 做 .

东缘 3½ 英里。

[faɪv][ˌeɪtʃˈɑːrˈɛs] .
5 hrs .
5 小时 .

5小时

[ˈferli] [ˈstrenjuəs] [fʊt] [ænd; ənd] [hɔːrs] [treɪl] .
Fairly strenuous foot and horse trail .
相当 费力的 脚 和 马 踪迹 .

相当崎岖的步行和骑马路线。

['kæri] ['wɔːtər] , [lʌntʃ] .
Carry water , lunch .
携带 水 , 午餐 .

带上水和午餐。

[krɔːs] ['fʊtbrɪdʒ] [ænd; ənd] [klaɪm] [tuː; tə] [iːst] [rɪm] [treɪl] [saɪn] .
Cross footbridge and climb to East Rim Trail sign .
叉 人行天桥 和 爬 到 东方 轮缘 踪迹 符号 .

穿过人行桥，爬到东缘步道标志处。

[west] [rɪm] 6¼ [miː] . ['grɑːtoʊ] ['kæmpgraʊnd] [eɪt][ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .
West Rim 6¼ mi . Grotto Campground 8 hrs .
西方 轮缘 6¼ 米 . 石窟 营地 8 小时 .

西缘 6¼ 英里。石窟露营地 8 小时。

['strenjuəs] [fʊt] [ænd; ənd] [hɔːrs] [treɪl] .
Strenuous foot and horse trail .
费力的 脚 和 马 踪迹 .

艰险的徒步和骑马路线。

['kæri] ['wɔːtər] , [lʌntʃ] .
Carry water , lunch .
携带 水 , 午餐 .

带上水和午餐。

[krɔːs] ['rɪvər] [ɑːn] ['fʊtbrɪdʒ] .
Cross river on footbridge .
叉 河 在 人行天桥 .

走人行桥过河。

['eɪndʒəlz] ['lændɪŋ] 2½ [miː] . [duː] .
Angels Landing 2½ mi . do .
天使 降落 2½ 米 . 做 .

天使降临 2½ 英里。

[fɔːr][ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .
4 hrs .
4 小时 .

4小时

['ferli] ['strenjuəs] ; [stiːp] [klaɪm] .
Fairly strenuous ; steep climb .
相当 费力的 ; 陡 爬 .

相当费力；爬坡很陡。

[hæf] [ʌv; əv] [treɪl] [hɑːrd] - ['sɜːrfɪs] .
Half of trail hard - surfaced .
一半 的 踪迹 难的 - 浮出水面 .

一半的步道为硬质路面。

[krɔːs] ['fʊtbrɪdʒ] ['oʊvər] ['rɪvər] .
Cross footbridge over river .
叉 人行天桥 超过 河 .

走过河上的步行桥。

['eksələnt] [vjuː] [ʌv; əv] ['kænjən] .
Excellent view of canyon .
出色的 看法 的 峡谷 .

峡谷景色绝佳。

['leɪdi] ['maʊnt(ə)n] [ˌtuː'tuː] [miː] . ['zaɪən] [lɑːdʒ] 4½ [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .
Lady Mountain 2 mi . Zion Lodge 4½ hrs .
女士 山 2 米 . 锡安 小屋 4½ 小时 .

女士山 2 英里。锡安旅馆 4.5 小时。

['strenjuəs] ['maʊnt(ə)n] [klaɪm] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ɪk'spɪrɪənst] ['haikəz] .
Strenuous mountain climb even for experienced hikers .
费力的 山 爬 甚至 为了 经验丰富的 徒步旅行者 .

即使对于经验丰富的登山者来说，这也是一次艰苦的登山之旅。

[krɔːs] ['fʊtbrɪdʒ] ['oʊvər]['rɪvər] .
Cross footbridge over river .
叉 人行天桥 超过 河 .

走过河上的步行桥。

['kæri] ['wɔːtər] . -
Carry water . 11
携带 水 . -

带水。11

(['juːniən][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ['foʊtoʊ])
(Union Pacific Railroad photo)
(联盟 太平洋 铁路 照片)

（联合太平洋铁路公司照片）

['eɪndʒəlz] ['lændɪŋ] , ['raɪzɪŋ] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kænjən] [flɔːr] . -
Angels Landing , rising approximately 1 , 500 feet above the canyon floor . 12
天使 降落 , 上升 大约 1 , - 脚 多于 这 峡谷 地面 . -

天使降临峰，高出峡谷底部约1500英尺。[12]

(['juːniən][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ['foʊtoʊ])
(Union Pacific Railroad photo)
(联盟 太平洋 铁路 照片)

（联合太平洋铁路公司照片）

[treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [rɪm] . -
Trail to the West Rim . 13
踪迹 到 这 西方 轮缘 . -

通往西缘的小径。13

[diː][lʌks; lʊks]['kæbinz] , ['zaɪən] [lɑːdʒ]
De luxe cabins , Zion Lodge
德 奢华 小木屋 , 锡安 小屋

锡安旅馆豪华小木屋

[əd,mɪnɪ'streɪʃn]
Administration
行政

行政

['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [kən'teɪnɪŋ] - , - ['eikəs][ʌv; əv] ['fedərəl] [lændz] ,
Zion National Park , containing 94 , 241 acres of Federal lands ,
锡安 国家的 公园 , 包含 - , - 英亩 的 联邦 土地 ,

锡安国家公园，包含94,241英亩联邦土地，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɪstəm] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
is one of the areas of the National Park System owned by the people of the
是 一 的 这 区域 的 这 国家的 公园 系统 拥有 经过 这 人们 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ədˈministəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ,
United States and administered for them by the National Park Service ,
团结的 各州 和 管理 为了 他们 经过 这 国家的 公园 服务 ,

它是美国国家公园体系的一部分，由美国人民所有，并由国家公园管理局代表他们进行管理。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
Department of the Interior .
部门 的 这 内部的 .

内政部。

[ɪn] [ðiːz] ['eriəz] [ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] , [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ,

In	these	areas	the	scenery	and	the	objects	of	historic	,	prehistoric	,
在	这些	区域	这	风景	和	这	对象	的	历史性	,	史前	,

在这些地区，风景和历史、史前时期的物品

[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [fɔːr; fər]['pʌblɪk]

and	scientific	interest	are	carefully	preserved	and	displayed	for	public
和	科学	兴趣	是	小心	保存完好	和	显示	为了	民众

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

科学价值得到精心保护和展示，供公众欣赏。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['zaɪən]

The	representative	of	the	National	Park	Service	in	immediate	charge	of	Zion
这	代表	的	这	国家的	公园	服务	在	即时	收费	的	锡安

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

National	Park	is	the	superintendent	,
国家的	公园	是	这	校长	,

直接负责锡安国家公园的国家公园管理局代表是园长。

[huːz] [poʊst] ['ɑːfɪs] [ə'dres] [ɪz] ['sprɪŋˌdeɪl] , ['juːˌtɑː] .

whose	post	office	address	is	Springdale	,	Utah	.
谁	邮政	办公室	地址	是	斯普林代尔	,	犹他州	.

其邮政地址为犹他州斯普林代尔。

[ɔːl] ['kɑːments] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

All	comments	regarding	service	in	the	park	should	be	addressed	to	him	.
全部	评论	关于	服务	在	这	公园	应该	是	已解决	到	他	.

所有关于公园服务的意见都应该向他提出。

['nætʃ(ə)rəlɪst] ['sɜːrvɪs]

Naturalist	Service
博物学家	服务

自然服务

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n]['reɪndʒər]['nætʃərələsts] [kən'dʌkt] ['pɑːrtiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ['sevrəl]

During	the	summer	season	ranger	naturalists	conduct	parties	into	the	field	several
期间	这	夏天	季节	游侠	自然学家	执行	各方	进入	这	场地	一些

[taɪmz] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ,

times	each	day	to	interpret	the	natural	features	of	the	area	,
时代	每个	天	到	解释	这	自然的	特征	的	这	区域	,

夏季期间，护林员博物学家每天多次带领队伍到野外进行考察，讲解该地区的自然特征。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz]['poʊstɪd][baɪ][ðə; ði]

leaving	the	Temple	of	Sinawava	according	to	schedules	posted	by	the
离开	这	寺庙	的	-	根据	到	日程安排	发布	经过	这

['nætʃ(ə)rəlɪst] ['sɜːrvɪs] .

naturalist	service	.
博物学家	服务	.

根据自然学家服务处公布的时间表离开锡那瓦瓦神庙。

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [tɔːks] [ɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][baɪ]

Each	evening	talks	on	the	natural	features	of	the	park	are	also	given	by
每个	晚上	会谈	在	这	自然的	特征	的	这	公园	是	还	给定	经过

['reɪndʒər]['nætʃərələsts] .

ranger	naturalists	.
游侠	自然学家	.

每天晚上，护林员博物学家还会就公园的自然特征进行讲解。

['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][ʌv; əv]['neɪtʃər] [wɔːks] , [tɔːks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] [ɑːr; ər]['poʊstɪd][ɪn]['pʌblɪk]

Schedules	**of**	**nature**	**walks**	**,**	**talks**	**,**	**and**	**other**	**activities**	**are**	**posted**	**in**	**public**
日程安排	的	自然	散步	,	会谈	,	和	其他	活动	是	发布	在	民众

['pleɪsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][pɑːrk] .

places	**throughout**	**the**	**park**	**.**
地方	自始至终	这	公园	.

公园各处的公共场所都张贴有自然漫步、讲座和其他活动的安排表。

[ɔːl] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər]['ɝːdʒd][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [friː] ['sɜːrvɪs] .

All	**visitors**	**are**	**urged**	**to**	**avail**	**themselves**	**of**	**this**	**free**	**service**	**.**
全部	访客	是	敦促	到	可用	他们自己	的	这	自由的	服务	.

我们鼓励所有游客使用这项免费服务。

[mju'ziːəm]

Museum
博物馆

博物馆

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] information14

The	**National**	**Park**	**Service**	**has**	**established**	**an**	**official**	**information14**
这	国家的	公园	服务	有	已确立的	一个	官方的	information14

国家公园管理局已建立官方信息14

['ɑːfɪs] [ænd; ənd][mju'ziːəm][æt; ət][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊpən] ['deɪli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr]

office	**and**	**museum**	**at**	**park**	**headquarters**	**which**	**is**	**open**	**daily**	**throughout**	**the**	**year**
办公室	和	博物馆	在	公园	总部	哪个	是	打开	日常的	自始至终	这	年

.

:

.

公园总部设有办公室和博物馆，全年每日开放。

[hɪr] [pɑːrk] ['vɪzɪtər] [meɪ] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prbli'keiʃnz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Here	**park**	**visitors**	**may**	**secure**	**information**	**and**	**publications**	**regarding**	**this**	**and**	**other**
这里	公园	访客	可能	安全的	信息	和	出版物	关于	这	和	其他

['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

national	**parks**	**free**	**of**	**charge**	**.**
国家的	公园	自由的	的	收费	.

在这里，公园游客可以免费获取有关本国家公园和其他国家公园的信息和出版物。

[ðə; ði][mju'ziːəm] [ɪg'zɪbɪts] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ]

The	**museum**	**exhibits**	**are**	**arranged**	**to**	**give**	**a**	**general**	**idea**	**of**	**the**	**outstanding**
这	博物馆	展品	是	安排	到	给	一个	一般的	主意	的	这	杰出的

[fitʃər] [ʌv; əv]['zaɪən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

features	**of**	**Zion**	**National**	**Park**	**.**
特征	的	锡安	国家的	公园	.

博物馆的展品布置旨在让参观者对锡安国家公园的突出特色有一个大致的了解。

[ðiːz] [ɪg'zɪbɪts] ['kʌvər] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts][æz; əz][dʒi'ɑːlədʒi] , [baɪ'ɑːlədʒi] , [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , [ænd; ənd]

These	**exhibits**	**cover**	**such**	**subjects**	**as**	**geology**	**,**	**biology**	**,**	**archeology**	**,**	**and**
这些	展品	覆盖	这样的	主题	作为	地质学	,	生物学	,	考古学	,	和

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	**.**
历史	.

这些展览涵盖地质学、生物学、考古学和历史学等主题。

[ðə; ði] [θriː] ['peɪtriːˌɑːks] . -

The	**Three**	**Patriarchs**	**.**	**15**
这	三	族长	.	-

三位祖师。15

[ðə; ði]['zaɪən] - [braɪs] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [mein'teinz] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv]

The	Zion	-	Bryce	Natural	History	Association	maintains	a	stock	of
这	锡安	-	布莱斯	自然的	历史	协会	保持	一个	库存	的

[prbli'keiʃnz] , [mæps] ,

publications	,	maps	,
出版物	,	地图	,

锡安-布莱斯自然历史协会保存有出版物、地图等资料。

[ænd; ənd] [træns'pærənsi] [slaɪdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l]['praɪsɪz][ɪn][ðə; ði]

and	transparency	slides	which	are	for	sale	at	reasonable	prices	in	the
和	透明度	幻灯片	哪个	是	为了	销售	在	合理的	价格	在	这

[mju'ziːəm] .

museum	.
博物馆	.

博物馆内还以合理的价格出售透明幻灯片。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

They	are	designed	to	assist	in	a	better	understanding	and	appreciation	of
他们	是	设计	到	协助	在	一个	更好的	理解	和	欣赏	的

[ðə; ði]['riːdʒən] .

the	region	.
这	地区	.

它们旨在帮助人们更好地了解和欣赏该地区。

[friː] ['pʌblɪk] ['kæmpgraundz]

Free	Public	Campgrounds
自由的	民众	露营地

免费公共露营地

[friː] ['pʌblɪk] ['kæmpgraundz] [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] ['kæriɪŋ]

Free	public	campgrounds	are	maintained	throughout	the	year	for	visitors	carrying
自由的	民众	露营地	是	维持	自始至终	这	年	为了	访客	携带

[ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'kwɪpmənt] .

their	own	equipment	.
他们的	自己的	设备	.

全年都设有免费公共露营地，供自带露营装备的游客使用。

['kæmpɪŋ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪz] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɑːrti] .

Camping	is	limited	to	30	days	a	year	for	each	party	.
野营	是	有限的	到	-	天	一个	年	为了	每个	派对	.

每个团体每年露营天数限制为 30 天。

[ə,kɑːmə'deɪʃənz]

Accommodations
住宿

住宿

[æn; ən] [ə'træktɪv] [lɑːdʒ] [ɪz]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði]['juːˌtɑː]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . , [frʌm; frəm][ə'baʊt] [meɪ] -

An	attractive	lodge	is	operated	by	the	Utah	Parks	Co	.	,	from	about	May	30
一个	吸引人的	小屋	是	经营的	经过	这	犹他州	公园	合作	.	,	从	关于	可能	-

[tuː; tə] [sep'tembər] - .

to	September	25	.
到	九月	-	.

犹他州公园公司运营着一家环境优美的旅馆，开放时间约为 5 月 30 日至 9 月 25 日。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['stændərd][ænd; ənd][diː]

It	consists	of	a	central	building	and	a	number	of	standard	and	de
它	由	的	一个	中央	建筑	和	一个	数字	的	标准	和	德

[lʌks; lʊks]['kæbinz] .

luxe	cabins	.
奢华	小木屋	.

它由一座中央建筑和若干标准及豪华小木屋组成。

[ðə; ði][diː][lʌks; lʊks]['kæbinz][hæv; həv]['praɪvət] [bæθ] , [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd]['faɪərpleɪs] .

The	de	luxe	cabins	have	private	bath	,	porch	,	and	fireplace	.
这	德	奢华	小木屋	有	私人的	洗澡	,	门廊	,	和	壁炉	.

豪华小木屋配有私人浴室、门廊和壁炉。

[miːlz] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

Meals	are	served	in	the	lodge	dining	room	.
餐	是	服务	在	这	小屋	用餐	房间	.

餐点在旅馆餐厅供应。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['kæbɪn] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊpən][ɔːl] [jɪr] .

There	is	also	a	cabin	development	which	is	open	all	year	.
那里	是	还	一个	舱	发展	哪个	是	打开	全部	年	.

这里还有一个全年开放的小木屋开发区。

[hɪr] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˌkæfə'tɪriə] , [fuːd] [stɔːr] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['kæbinz] .

Here	may	be	found	a	cafeteria	,	food	store	,	and	sleeping	cabins	.
这里	可能	是	成立	一个	自助餐厅	,	食物	店铺	,	和	睡眠	小木屋	.

这里有食堂、食品店和住宿小屋。

[æz; əz]['praɪsɪz] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['siːz(ə)n][tuː; tə]['siːz(ə)n] , [noʊ] [reɪts] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['bʊklət]

As	prices	change	from	season	to	season	,	no	rates	are	included	in	this	booklet
作为	价格	改变	从	季节	到	季节	,	不	利率	是	包括	在	这	小册子

,

,

,

由于价格随季节变化，本手册中未包含任何价格信息。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːˌtɑː]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . , ['siːdər] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .

but	they	may	be	obtained	from	the	Utah	Parks	Co	.	,	Cedar	City	,	Utah	.
但	他们	可能	是	获得	从	这	犹他州	公园	合作	.	,	雪松	城市	,	犹他州	.

但可以从犹他州锡达城的犹他州公园公司获得。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]

Transportation
运输

运输

['məutəbʌs][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl] - [ɪk'spens] [tuə; tuːr][tuː; tə]['zaɪən] , [braɪs] ['kænjən] , [ænd; ənd]

Motorbus	transportation	and	all	-	expense	tours	to	Zion	,	Bryce	Canyon	,	and
巴士	运输	和	全部	-	费用	旅游	到	锡安	,	布莱斯	峡谷	,	和

[grænd] ['kænjən] ([nɔːrθ] [rɪm]) ['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] ,

Grand	Canyon	(	North	Rim	)	National	Parks	,
盛大	峡谷	(	北	轮缘	)	国家的	公园	,

前往锡安国家公园、布莱斯峡谷国家公园和大峡谷（北缘）国家公园的巴士交通和全包旅游服务

['kaɪˌbæb]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd]['siːdər] [breɪks] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ]

Kaibab	National	Forest	,	and	Cedar	Breaks	National	Monument	are	furnished	by
凯巴布	国家的	森林	,	和	雪松	休息	国家的	纪念碑	是	提供	经过

['juːˌtɑː]['pɑːrks][ˌsiː 'oʊ] . ,

Utah	Parks	Co	.	,
犹他州	公园	合作	.	,

凯巴布国家森林和雪松断崖国家纪念碑由犹他州公园公司管理。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n][ænd; ənd][baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

during	the	summer	season	and	by	special	arrangement	throughout	the	remainder
期间	这	夏天	季节	和	经过	特别的	安排	自始至终	这	余

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

of	the	year	.
的	这	年	.

夏季期间以及一年中其他时间，可通过特殊安排进行。

[æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [trɪp][frʌm; frəm]['zaɪən] [lɑ:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - [ɪz] ['ɔ:fərd]

An	automobile	trip	from	Zion	Lodge	to	the	Temple	of	Sinawava	is	offered
一个	汽车	旅行	从	锡安	小屋	到	这	寺庙	的	-	是	提供

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['si:z(ə)n] .

during	the	summer	season	.
期间	这	夏天	季节	.

夏季期间，提供从锡安旅馆到锡安纳瓦瓦神庙的汽车之旅。

['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz]

Saddle	Horses
鞍	马匹

鞍马

['sæd(ə)l] ['hɔ:rsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [haɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊər] [ɔ:r] [deɪ] .

Saddle	horses	may	be	hired	in	the	park	by	the	hour	or	day	.
鞍	马匹	可能	是	雇用	在	这	公园	经过	这	小时	或者	天	.

公园内可以按小时或按天租用马匹。

['eskɔ:tid] [trɪps] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ɔ:r] [west] [rɪm] [ʌv; əv] ['zaɪən] ['kænjən] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['deɪli] .

Escorted	trips	to	the	East	or	West	Rim	of	Zion	Canyon	are	made	daily	.
护送	旅行	到	这	东方	或者	西方	轮缘	的	锡安	峡谷	是	制成	日常的	.

每天都有导游陪同的旅行团前往锡安峡谷的东缘或西缘。

['eskɔ:tid] [hæf] - [deɪ] ['hɔ:rsbæk] [trɪps] [tu:; tə] [ðə; ði] ['næroʊz] [ɔ:r] ['eɪndʒəlz] ['lændɪŋ] [meɪ] [bi:; bi]

Escorted	half	-	day	horseback	trips	to	The	Narrows	or	Angels	Landing	may	be
护送	一半	-	天	马背	旅行	到	这	狭窄处	或者	天使	降落	可能	是

[ɪn'dʒɔɪd] ,

enjoyed	,
享受	,

您可以参加由导游带领的半日骑马之旅，前往锡安峡谷或天使降临地。

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [gaɪd] ['sɜ:rvɪs] , [wen] [ə'veɪləb(ə)l] , [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ]

and	special	guide	service	,	when	available	,	may	be	obtained	for	a	day	,	a
和	特别的	指导	服务	,	什么时候	可用的	,	可能	是	获得	为了	一个	天	,	一个

[hæf] [deɪ] , [ɔ:r] [les] .

half	day	,	or	less	.
一半	天	,	或者	较少的	.

如有需要，可提供一日、半日或更短时间的特别导游服务。

['raɪdɪŋ] ['aʊtˌfɪts] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [meɪ] [bi:; bi] ['rentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

Riding	outfits	for	women	may	be	rented	at	the	lodge	.
骑术	服装	为了	女性	可能	是	租来的	在	这	小屋	.

旅馆提供女士骑马服租赁服务。

[poʊst] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['sɜ:rvɪs]

Post	Office	and	Communication	Service
邮政	办公室	和	沟通	服务

邮政和通信服务

['zaɪən] [lɑ:dʒ] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['sɜ:rvɪs] .

Zion	Lodge	is	provided	with	post	office	and	telegraph	service	.
锡安	小屋	是	假如	和	邮政	办公室	和	电报	服务	.

锡安旅馆设有邮局和电报服务。

[lɔ:ŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [bəuθ] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˌkæfə'tɪriə] .

Long	-	distance	telephone	service	is	available	at	both	the	lodge	and	cafeteria	.
长的	-	距离	电话	服务	是	可用的	在	两个都	这	小屋	和	自助餐厅	.

旅馆和餐厅均提供长途电话服务。

[ðə; ði] ['sʌmər] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [ə'dres] [ɪz] ['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] , ['ju:ˌtɑ:] ;

The	summer	post	office	address	is	Zion	National	Park	,	Utah	;
这	夏天	邮政	办公室	地址	是	锡安	国家的	公园	,	犹他州	;

夏季邮局地址为犹他州锡安国家公园；

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sprɪŋˌdeɪl] , ['juːˌtɑː] .

during	the	remainder	of	the	year	it	is	Springdale	,	Utah	.
期间	这	余	的	这	年	它	是	斯普林代尔	,	犹他州	.

一年中的其他时间，这里是犹他州斯普林代尔。

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] ['sɜːrvɪsɪz]

Miscellaneous	Services
各种各样的	服务

其他服务

[ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['faʊnt(ə)n] ['sɜːrvɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .

In	the	lodge	,	fountain	service	is	available	.
在	这	小屋	,	喷泉	服务	是	可用的	.

旅馆内提供饮水服务。

[ə; eɪ] [fʊl] [laɪn][ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ɪz][ɑːn] [seɪl] [ænd; ənd] [lə'bɔrətəriz] [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər]

A	full	line	of	photographs	is	on	sale	and	laboratories	are	maintained	for
一个	满的	线	的	照片	是	在	销售	和	实验室	是	维持	为了

[dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] .

developing	and	printing	.
发展	和	印刷	.

我们出售全系列照片，并设有冲印实验室。

['kjuəriːˌəus][ænd; ənd][poʊst][kɑːrdz][ɑːr; ər][soʊld] [hɪr] .

Curios	and	post	cards	are	sold	here	.
奇珍异宝	和	邮政	牌	是	卖	这里	.

这里出售古玩和明信片。

[gə'rɑːʒ] ['sɜːrvɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'per] , [ɪz][prə'vaɪdɪd] [nɪr] ['zaɪən] [lɑːdʒ] ['dʊrɪŋ]

Garage	service	,	including	storage	and	repairs	,	is	provided	near	Zion	Lodge	during
车库	服务	,	包括	贮存	和	维修	,	是	假如	靠近	锡安	小屋	期间

[ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] .

the	summer	season	.
这	夏天	季节	.

夏季期间，锡安旅馆附近提供车库服务，包括车辆存放和维修。

[ə; eɪ]['regjələr] ['sɜːrvɪs] ['steɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] ['sentər] ['fəːniʃiz] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , [ɔɪl] , ['taɪərz] ,

A	regular	service	station	near	the	Camp	Center	furnishes	gasoline	,	oil	,	tires	,
一个	常规的	服务	车站	靠近	这	营	中心	提供	汽油	,	油	,	轮胎	,

营地中心附近的一家普通加油站提供汽油、机油、轮胎等。

[ænd; ənd] ['bætəriz] [frʌm; frəm] [ə'prɑːksɪmətli] [meɪ] [wʌn][tuː; tə][ɑːk'toʊbər] - .

and	batteries	from	approximately	May	1	to	October	30	.
和	电池	从	大约	可能	1	到	十月	-	.

电池的供应时间大约为 5 月 1 日至 10 月 30 日。

['gærɑːʒɪz][ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] ['steɪʃənz] [ɪn] ['sprɪŋˌdeɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][pɑːrk] , ['ɑːpəreɪt]

Garages	and	service	stations	in	Springdale	,	which	is	outside	the	park	,	operate
车库	和	服务	车站	在	斯普林代尔	,	哪个	是	外部	这	公园	,	操作

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

throughout	the	year	.
自始至终	这	年	.

位于公园外的斯普林代尔的汽车修理厂和加油站全年营业。

[ə; eɪ] ['redʒɪstərd] [nɜːrs] [ɪz][ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] . -

A	registered	nurse	is	on	duty	at	the	lodge	during	the	season	.	16
一个	挂号的	护士	是	在	责任	在	这	小屋	期间	这	季节	.	-

旺季期间，旅馆会安排一名注册护士值班。16

“ [let] [noʊ][wʌn] [seɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [ʃeɪm] ,

“	Let	no	one	say	,	and	say	it	to	your	shame	,
“	让	不	一	说	,	和	说	它	到	你的	耻辱	,

“不要让任何人说，否则你会感到羞耻。”

[ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['bju:ti] [hɪr] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ] [keɪm] .

That	all	was	beauty	here	until	you	came	.
那	全部	曾是	美丽	这里	直到	你	来了	.

在你到来之前，这里的一切都很美好。

" ['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks][ɑ:r; ər] [ɪ'stæblɪʃt] " [tu:; tə] [kən'sɜ:rv] [ðə; ði] ['si:nəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

"	National	Parks	are	established	"	to	conserve	the	scenery	and	the	natural
"	国家的	公园	是	已确立的	"	到	养护	这	风景	和	这	自然的

[ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk]['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪldlaɪf] [ˌðer'ɪn] [ænd; ənd][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	historic	objects	and	the	wildlife	therein	and	to	provide	for	the
和	历史性	对象	和	这	野生动物	其中	和	到	提供	为了	这

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ænd; ənd][baɪ] [sʌtʃ] [mi:nz] [æz; əz] [wɪl] [li:v]

enjoyment	of	the	same	in	such	manner	and	by	such	means	as	will	leave
享受	的	这	相同的	在	这样的	方式	和	经过	这样的	方法	作为	将要	离开

[ðem; ðəm] [ˌʌnɪm'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv]['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

them	unimpaired	for	the	enjoyment	of	future	generations	.
他们	未受损	为了	这	享受	的	未来	几代人	.

"国家公园的设立是为了保护其中的风景、自然和历史遗迹以及野生动植物，并以适当的方式和手段供人们享用，从而使其不受损害，以便子孙后代也能享用。

" [pli:z] [koʊ'ɑ:pəreɪt][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðɪs] [pɑ:rk] .

"	Please	cooperate	in	maintaining	and	protecting	this	park	.
"	请	合作	在	保持	和	保护	这	公园	.

请大家共同维护和保护这个公园。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] :

The	following	observations	are	made	for	your	guidance	:
这	下列的	观察	是	制成	为了	你的	指导	:

以下几点观察结果供您参考：

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] . — [tri:z] , ['flaʊərz] , [ˌvedʒə'teɪʃn] , ['rɑ:ks] , ['mɪnərəl]

Preservation	of	Natural	Features	.	—	Trees	,	flowers	,	vegetation	,	rocks	,	mineral
保存	的	自然的	特征	.	—	树木	,	花朵	,	植被	,	岩石	,	矿物

[fɔr'meɪʃənz] , [ɔ:r] ['eni] ['ænɪm(ə)l] , [bɜ:rd] ,

formations	,	or	any	animal	,	bird	,
阵型	,	或者	任何	动物	,	鸟	,

自然特征的保护——树木、花卉、植被、岩石、矿物构造，或任何动物、鸟类，

[ɔ:r] ['ʌðər] [laɪf] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] , ['ɪndʒərd] , [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd] [fɔr'meɪʃənz] , ['rɑ:ks] ,

or	other	life	may	not	be	disturbed	,	injured	,	or	destroyed	;	and	formations	,	rocks	,
或者	其他	生活	可能	不是	是	不安	,	受伤	,	或者	损毁	;	和	阵型	,	岩石	,

或使其他生命不被干扰、伤害或摧毁；以及地貌、岩石，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] , [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [di'feist] [baɪ] ['raɪtɪŋ] , ['kɑ:rvɪŋ] , [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz]

and	other	natural	features	,	may	not	be	defaced	by	writing	,	carving	,	or	otherwise
和	其他	自然的	特征	,	可能	不是	是	污损	经过	写作	,	雕刻	,	或者	否则

['mɑ:rɪŋ] [ðem; ðəm] .

marring	them	.
瑕疵	他们	.

以及其他自然景观，不得以书写、雕刻或其他方式破坏。

[sɪns] [ðə; ði][pɑ:rk][ɪz][ə; eɪ]['sæŋktʃueri][fɔ:r; fər]['waɪldlaɪf] , ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['fai,a:rmz]

Since	the	park	is	a	sanctuary	for	wildlife	,	hunting	and	the	use	of	firearms
自从	这	公园	是	一个	避难所	为了	野生动物	,	打猎	和	这	使用	的	枪支

[ɑ:r; ər] [prə'hɪbɪtɪd] .

are	prohibited	.
是	禁止	.

由于该公园是野生动物保护区，因此禁止狩猎和使用枪支。

['kæmpɪŋ] . — [kæmp]['oʊnli][ɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ['kæmpgraundz] .

Camping	**.**	**—**	**Camp**	**only**	**in**	**established**	**campgrounds**	**.**
野营	.	—	营	仅有的	在	已确立的	露营地	.

露营——只能在指定的露营地露营。

[ki:p] [jʊr; jər][kæmp] ['eriə] [kli:n] .

Keep	**your**	**camp**	**area**	**clean**	**.**
保持	你的	营	区域	干净的	.

保持营地清洁。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .

BE	**CAREFUL**	**WITH**	**FIRE**	**.**
是	小心	和	火	.

小心用火。

['pɪkˌnɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv]['zaɪən] ['tʌn(ə)l] [ɪz][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] .

Picnicking	**in**	**the**	**galleries**	**of**	**Zion**	**Tunnel**	**is**	**not**	**permitted**	**.**
野餐	在	这	画廊	的	锡安	隧道	是	不是	允许	.

锡安隧道内的廊道禁止野餐。

['lʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkˌnɪkɪŋ] [prə'hɪbɪtɪd] , [ɪk'sept] [ɪn]['pʌblɪk]['ɔ:toʊ][kæmp] .

Lunching	**and**	**picnicking**	**prohibited**	**,**	**except**	**in**	**public**	**auto**	**camp**	**.**
午餐	和	野餐	禁止	,	除了	在	民众	汽车	营	.

除公共汽车营地外，禁止午餐和野餐。

[dɪs'ɔ:rdərli] [kən'dʌkt] . — ['prɑ:pər] [kən'dʌkt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ɔ:l] ['vɪzɪtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt]

Disorderly	**Conduct**	**.**	**—**	**Proper**	**conduct**	**is**	**required**	**of**	**all**	**visitors**	**for**	**the**	**benefit**
乱	执行	.	—	恰当的	执行	是	必需的	的	全部	访客	为了	这	益处

[ʌv; əv] ['ʌðər] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:rk] .

of	**others**	**who**	**are**	**entitled**	**to**	**get**	**the**	**fullest**	**enjoyment**	**from**	**the**	**park**	**.**
的	其他的	WHO	是	标题	到	得到	这	最	享受	从	这	公园	.

扰乱秩序行为——所有游客都必须举止得体，以便其他有权充分享受公园乐趣的游客也能从中受益。

[pets] . — [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][dɔ:g] , [kæt] , [ɔ:r] ['ʌðər] [pet] ,

Pets	**.**	**—**	**If**	**you**	**are**	**carrying**	**a**	**dog**	**,**	**cat**	**,**	**or**	**other**	**pet**	**,**
宠物	.	—	如果	你	是	携带	一个	狗	,	猫	,	或者	其他	宠物	,

宠物——如果您携带狗、猫或其他宠物，

[ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][pɑ:rk][prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [kept]

you	**may**	**take**	**it**	**into**	**and**	**through**	**the**	**park**	**provided**	**it**	**is**	**at**	**all**	**times**	**kept**
你	可能	拿	它	进入	和	通过	这	公园	假如	它	是	在	全部	时代	保留

[ɑ:n] [li:ʃ] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] ['ʌndər] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'strɪktɪv] [kən'troʊl] .

on	**leash**	**or**	**otherwise**	**under**	**physical**	**restrictive**	**control**	**.**
在	牵引绳	或者	否则	在下面	身体的	限制性的	控制	.

您可以携带它进入公园并在公园内活动，但前提是必须始终用牵引绳拴住它或以其他方式对其进行物理限制控制。

[pets] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [ɪn]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɔ:r][ɑ:n][treɪlz] .

Pets	**are**	**not**	**permitted**	**in**	**public**	**buildings**	**or**	**on**	**trails**	**.**
宠物	是	不是	允许	在	民众	建筑物	或者	在	小径	.

宠物不得进入公共建筑或步道。

[treɪlz] . — [du:][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃɔ:rt] [kʌts] ;

Trails	**.**	**—**	**Do**	**not**	**attempt**	**to**	**make**	**short**	**cuts**	**;**
小径	.	—	做	不是	试图	到	制作	短的	削减	;

步道——不要试图抄近路；

[tu:; tə][du:][soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪn'deɪndʒər] [jɔ:r'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['ju:zɪŋ] [treɪlz] .

to	**do**	**so**	**you**	**may**	**endanger**	**yourself**	**as**	**well**	**as**	**others**	**using**	**trails**	**.**
到	做	所以	你	可能	危害	你自己	作为	出色地	作为	其他的	使用	小径	.

这样做可能会危及自身以及其他使用步道的人的安全。

[bɪˈfɔːr] [əˈtemptɪŋ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [treɪlz] [siːk] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pɑːrk] [ˈreɪndʒər] .

Before	**attempting**	**more**	**difficult**	**trails**	**seek**	**advice**	**from**	**a**	**park**	**ranger**	**.**
前	尝试	更多的	难的	小径	寻找	建议	从	一个	公园	游侠	.

在尝试难度更高的徒步路线之前，请向公园管理员寻求建议。

[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈklaɪmɪŋ] . — [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈklaɪmɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ɪˈstæblɪʃt] [treɪlz] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi]

Mountain	**Climbing**	**.**	**—**	**Mountain**	**climbing**	**away**	**from**	**established**	**trails**	**may**	**not**	**be**
山	攀登	.	—	山	攀登	离开	从	已确立的	小径	可能	不是	是

[əˈtemptɪd] [wɪˈðaʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] .

attempted	**without**	**permission**	**of**	**the**	**superintendent**	**.**
尝试过	没有	允许	的	这	校长	.

登山——未经主管许可，不得尝试在既定路线之外进行登山活动。

[ˈɔːtəməbiːl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] . — ([ə; eɪ]) [pərˈmɪt] . — [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] $1 [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈɔːtəməbiːl]

Automobile	**Regulations**	**.**	**—**	**(**	**a**	**)**	**Permit**	**.**	**—**	**A**	**charge**	**of**	**$1**	**for**	**each**	**automobile**
汽车	法规	.	—	(	一个	)	允许	.	—	一个	收费	的	$1	为了	每个	汽车

[ɪz] [meɪd] [æt; ət] [braɪs] [ˈkænjən] [ænd; ənd] [ˈzaɪən] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpɑːrks] .

is	**made**	**at**	**Bryce**	**Canyon**	**and**	**Zion**	**National**	**Parks**	**.**
是	制成	在	布莱斯	峡谷	和	锡安	国家的	公园	.

汽车管理条例——（a）许可证——布莱斯峡谷国家公园和锡安国家公园对每辆汽车收取 1 美元的费用。

[wʌn] [pərˈmɪt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ˈpɑːrks] ,

One	**permit**	**is**	**good**	**for**	**both**	**parks**	**,**
一	允许	是	好的	为了	两个都	公园	,

一张许可证即可游玩两个公园。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɪʃuːd] .

and	**may**	**be**	**used**	**during**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**year**	**in**	**which**	**issued**	**.**
和	可能	是	用过的	期间	这	余	的	这	年	在	哪个	发布	.

并可在签发当年的剩余时间内使用。

[ˈtreɪlər] [fiː] , $1 [ˈekstrə] .

Trailer	**fee**	**,**	**$1**	**extra**	**.**
拖车	费用	,	$1	额外的	.

拖车费另加 1 美元。

([biː]) [ˈkerf(ə)l] [ˈdraɪvɪŋ] . — [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ˈpjʊrli] [fɔːr; fər] [ˈsiːnɪk]

(	**b**	**)**	**Careful**	**driving**	**.**	**—**	**The**	**roads**	**in**	**the**	**park**	**are**	**built**	**purely**	**for**	**scenic**
(	b	)	小心	驾驶	.	—	这	道路	在	这	公园	是	建造	纯粹	为了	风景优美

[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , [nɑːt] [æz; əz] [haɪ] - [spiːd] [ˈθɜːrəʊˌfeəz] .

purposes	**,**	**not**	**as**	**high**	**-**	**speed**	**thoroughfares**	**.**
目的	,	不是	作为	高的	-	速度	干道	.

（b）谨慎驾驶。——公园内的道路纯粹是为了观赏风景而修建的，而不是为了高速公路而修建的。

[əbˈzɜːrv] [spiːd] ['limits] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ; [kiːp] [tuː; tə] [raɪt] ;

Observe	**speed**	**limits**	**and**	**the**	**usual**	**rules**	**of**	**the**	**road**	**;**	**keep**	**to**	**right**	**;**
观察	速度	限制	和	这	通常	规则	的	这	路	;	保持	到	正确的	;

遵守限速规定和一般交通规则；靠右行驶；

[duː] [nɑːt] [pɑːrk] [ɑːn] [ˈkɜːvz] ;

do	**not**	**park**	**on**	**curves**	**;**
做	不是	公园	在	曲线	;

不要在弯道处停车；

[pæs] [kɑːrz] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [roʊd] [əˈhed] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd]

pass	**cars**	**going**	**in**	**the**	**same**	**direction**	**only**	**when**	**the**	**road**	**ahead**	**is**	**clear**	**and**
经过	汽车	去	在	这	相同的	方向	仅有的	什么时候	这	路	前方	是	清除	和

[ðə; ði] [ˈvɪʒ(ə)n] [ˌʌnəbˈstrʌktɪd] .

the	**vision**	**unobstructed**	**.**
这	想象	通畅	.

只有当前方道路畅通无阻时，才能超越同向行驶的车辆。

['mæksɪməm] [spiːd] ['lɪmɪt] , - [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

Maximum	**speed**	**limit**	**,**	**35**	**miles**	**per**	**hour**	**.**
最大限度	速度	限制	,	-	英里	每	小时	.

最高限速35英里/小时。

([siː]) [laɪts] . — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [maɪl] - [lɔːŋ] ['haɪweɪ] ['tʌn(ə)l] ,

(	**c**	**)**	**Lights**	**.**	**—**	**Because**	**of**	**mile**	**-**	**long**	**highway**	**tunnel**	**,**
(	c	)	灯	.	—	因为	的	英里	-	长的	公路	隧道	,

（c）照明——由于有长达一英里的高速公路隧道，

[jʊr; jər] [kɑːr] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪts] [laɪts] [ɪn] ['prɑːpər] [kən'dɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd]

your	**car**	**must**	**have**	**its**	**lights**	**in**	**proper**	**condition**	**before**	**you**	**will**	**be**	**permitted**
你的	车	必须	有	它是	灯	在	恰当的	状况	前	你	将要	是	允许

[tuː; tə] ['entər] ['zaɪən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] .

to	**enter**	**Zion**	**National**	**Park**	**.**
到	进入	锡安	国家的	公园	.

进入锡安国家公园前，您的车辆车灯必须处于良好状态。

[pɑːrk] ['reɪndʒəz] . — [ðə; ðɪ] [pɑːrk] ['reɪndʒəz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] ['vɪzɪtər]

Park	**Rangers**	**.**	**—**	**The**	**park**	**rangers**	**are**	**employed**	**to**	**help**	**and**	**advise**	**visitors**
公园	游骑兵队	.	—	这	公园	护林员	是	受雇	到	帮助	和	建议	访客

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .

as	**well**	**as**	**to**	**enforce**	**regulations**	**.**
作为	出色地	作为	到	执行	法规	.

公园管理员——公园管理员的职责是帮助和指导游客，并执行相关规定。

[wen] [ɪn] [daʊt] , [æsk] [ə; eɪ] ['reɪndʒər] .

When	**in**	**doubt**	**,**	**ask**	**a**	**ranger**	**.**
什么时候	在	怀疑	,	问	一个	游侠	.

如有疑问，请咨询护林员。

['futnəuts]

Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] [kən'denst] [frʌm; frəm] “ [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk] [sketʃ] [ʌv; əv] ['zaɪən]

[	**1**	**]**	**Condensed**	**from**	**“**	**A**	**Geologic**	**and**	**Geographic**	**Sketch**	**of**	**Zion**
[	1	]	浓缩版	从	“	一个	地质	和	地理	草图	的	锡安

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ” [baɪ] ['hɜːrbərt] [iː] . ['gregəri] .

National	**Park**	**”**	**by**	**Herbert**	**E**	**.**	**Gregory**	**.**
国家的	公园	”	经过	赫伯特	E	.	格雷戈里	.

[1]摘自赫伯特·E·格雷戈里所著《锡安国家公园的地质和地理概况》。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['dɑːkjuments] , ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] ,

For	**sale**	**by**	**the**	**Superintendent**	**of**	**Documents**	**,**	**Government**	**Printing**	**Office**	**,**
为了	销售	经过	这	校长	的	文件	,	政府	印刷	办公室	,

['wɑːʃɪŋtən] - ,

Washington	**25**	**,**
华盛顿	-	,

由政府印刷局文件主管出售，地址：华盛顿 25，

[diː] . [siː] . — [praɪs] $3 . - [pər] - ['kɑːpiz]

D	**.**	**C**	**.**	**—**	**Price**	**$3**	**.**	**75**	**per**	**100**	**copies**
D	.	C	.	—	价格	$3	.	-	每	-	副本

DC漫画——每100份售价3.75美元

[juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs]

U	**.**	**S**	**.**	**GOVERNMENT**	**PRINTING**	**OFFICE**
U	.	S	.	政府	印刷	办公室

美国政府印刷局

['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt]	-	[oʊ]	-	[ef]	—	-
REPRINT	**1951**	**O**	**-**	**F**	**—**	**933840**
重印	-	哦	-	F	—	-

1951年重印版—933840

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ə; eɪ]	[fju:]	['taipəus]	.
Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[ɪ'dɪʃn]	:	[ðɪs]	['i:bʊk]	[ɪz]	['pʌblɪk]	-
Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ʌv; əv]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	.
domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	['vɜ:rʒ(ə)nz]	['oʊnli]	,	[tekst]	[ɪn]	[ɪ'tælɪks]	[ɪz]	[di'limitid]	[baɪ]	_	[ˌʌndə'skɔ:z]	_	.
In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神